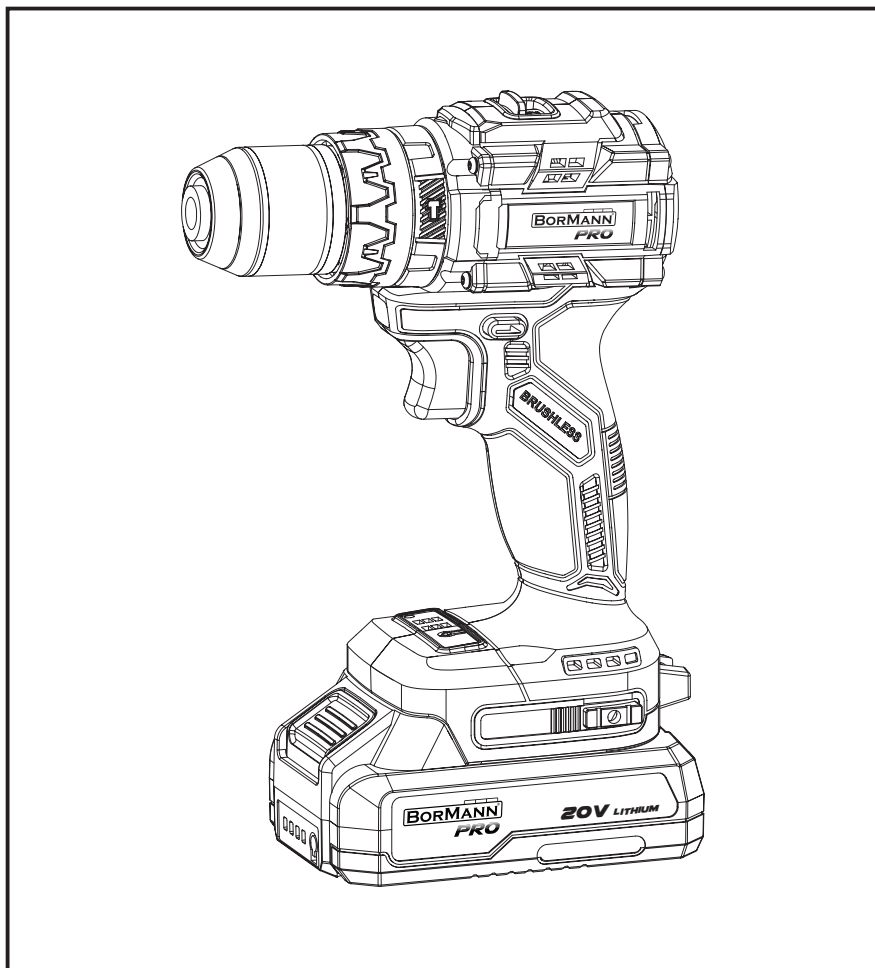


**BORMANN** *PRO*



**BBP5401X22CA**  
083238

EN IT  
EL BG  
SR HR  
HU ES

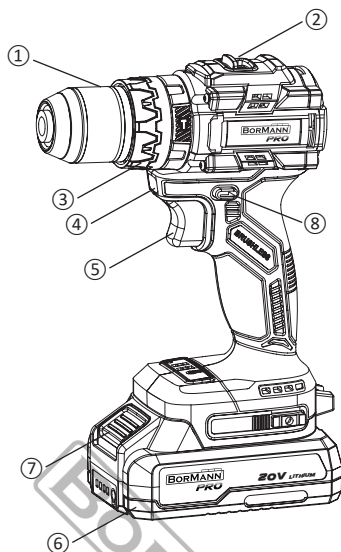


[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME



**MAIN PARTS / PARTI PRINCIPALI / ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ / ОСНОВНИ ЧАСТИ /  
ГЛАВНИ ДИЈЕЛОВИ / GLAVNI DIJELOVI / FŐ ALKATRÉSZEK / PIEZAS PRINCIPALES**



EN 1. Keyless chuck  
IT 1. Mandrino senza chiave  
EL 1. Αυτόματο τoοκ  
BG 1. Патрон без ключ  
SR 1. Безкључни стезаљ  
HR 1. Brzostezna glava  
HU 1. Kulcs nélküli tokmány  
ES 1. Portabrocas sin llave

EN 2. Gear selector  
IT 2. Selettore marcia  
EL 2. Επιλογέας ταχυτήτων  
BG 2. Селектор на предавки  
SR 2. Прекидач за изабир брзина  
HR 2. Birač brzina  
HU 2. Fokozatválasztó  
ES 2. Selector de marchas

EN 3. Torque preselection ring  
IT 3. Anello di preselezione della coppia  
EL 3. Δακτύλιος προεπιλογής ροπής  
BG 3. Пръстен за предварително избиране на въртящ момент  
SR 3. Прстен за претпостављање обртног момента  
HR 3. Prsten za predodabir momenta  
HU 3. Nyomaték előválasztó gyűrű  
ES 3. Anillo de preselección de par

EN 4. LED light  
IT 4. Luce LED  
EL 4. Φωτισμός LED  
BG 4. LED светлина  
SR 4. LED светло  
HR 4. LED svjetlo  
HU 4. LED-es fény  
ES 4. Luz LED

EN 5. Switch  
IT 5. Interruttore  
EL 5. Διακόπτης  
BG 5. Превключавател  
SR 5. Прекидач  
HR 5. Prekidač  
HU 5. Kapcsoló  
ES 5. Interruptor

EN 6. Battery  
IT 6. Batteria  
EL 6. Μπαταρία  
BG 6. Акумулатор  
SR 6. Батерија  
HR 6. Bateria  
HU 6. Akkumulátor  
ES 6. Batería

EN 7. Battery unlocking button  
IT 7. Pulsante di sblocco batteria  
EL 7. Κομπιτά απεμπλοκής μπαταρίας  
BG 7. Бугон за отключвање на акумулатора  
SR 7. Дугме за откључавање батерије  
HR 7. Tipka za otključavanje baterije  
HU 7. Akkumulátor reteszelés gomb  
ES 7. Botón de desbloqueo de la batería

EN 8. Rotational direction button  
IT 8. Pulsante direzione di rotazione  
EL 8. Κομπιτά κατεύθυνσης περιστροφής  
BG 8. Бугон за посока на въртене  
SR 8. Дугме за смер ротације  
HR 8. Tipka za smjer rotacije  
HU 8. Forgásirány gomb  
ES 8. Botón de sentido de giro

## SAFETY SYMBOLS



Wear eye protection, hearing protection and a safety helmet.



Wear protective gloves.



Wear safety, non-slip footwear.

## SAFETY INSTRUCTIONS



**Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.**

### Safety rules for drills and screwdrivers

- **Wear ear protection when using the tool.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handles, if provided with the tool.** Loss of control can cause injury.
- **Keep the power tool away from insulated gripping surfaces when performing work where parts or connections may come into contact with hidden wiring.** Accessories and attachments that come into contact with live wires can cause electric shock to the operator.
- **Use appropriate detectors to determine if there are any hidden power cables in the work area or call your local power company for assistance.** Contact with electrical cables can cause fire and electric shock. Damage to a gas pipe can cause an explosion. Drilling into a water pipe can cause property damage or electric shock.
- **Switch off the power tool immediately if the accessory becomes blocked. Be prepared for high reaction torque that can cause kickback.** The accessory becomes blocked when:
  - The power tool is overloaded or
  - It jams in the workpiece.
- **Hold the machine with a steady grip.** When inserting and loosening screws, a high reaction torque may occur for a short time.
- **Secure the workpiece.** A workpiece secured with clamps or in a vice is held more securely than by hand.
- Keep the work area clean. Material mixtures are particularly dangerous. Dust from light alloys can cause burns or explosions.
- **Always wait until the tool has come to a complete stop before putting it down.** The tool attachment may jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Do not disassemble the battery.** Risk of short circuit.
- **Protect the battery from heat, e.g. from prolonged exposure to sunlight or fire.** There is a risk of explosion.
- **In the event of a malfunction or improper use of the battery, vapors may be released.** The vapors may irritate the respiratory system. Ensure that the air is clean and seek medical attention if you feel unwell.
- **When the battery is defective, liquid may leak and come into contact with adjacent components. Check all relevant components.** Clean these components or replace them if necessary.

### Battery charging

Only use chargers supplied by the manufacturer. Only these battery chargers are compatible with the lithium-ion battery in this power tool.

**Note:** The battery is supplied partially charged. To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using the power tool for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.



**Do not continue to press the On/Off switch after the machine has automatically switched off. The battery may be damaged.**

- To remove the battery (6), press the battery release button (7) and slide the battery backwards to remove it from the power tool. Do not use force.
- The battery is equipped with an NTC temperature control, which only allows charging at temperatures between 0°C and 45°C. This ensures a long battery life.

LED	Capacity
Green light	>60%
Yellow light	30-60%
Red light	<30%

\* For further instructions on the use and protection of batteries, refer to pages 6, 35.

## Accessory replacement

**Before performing any working operations on the machine (e.g. maintenance, replacement of components, etc.), as well as during transport and storage, set the rotational direction button to the middle position.** Accidental activation of the On/Off switch can cause injury.

- Open the keyless chuck (1) by setting the direction of rotation to 1 until the accessory can be inserted.
- Insert the accessory securely and tighten the collar of the keyless chuck (1) by hand in the direction of rotation 2. This automatically locks the drill chuck.
- The lock is released again to remove the accessory when the collar is turned in the opposite direction.

## Removal of dust/debris

Dust from materials such as lead-containing coatings, certain types of wood, minerals, and metals can be harmful to health. Contact with or inhalation of dust may cause allergic reactions and/or lead to respiratory infections in the user or bystanders.

## Operating instructions

**Do not attach accessories until the tool has come to a complete standstill. Rotating accessories may slip out of position!**

### Tips

- After prolonged use at low speed, allow the tool to cool by running it for approx. 3 minutes at maximum speed without load.
- For drilling in metal, use only HSS drill bits (HSS = high-speed steel) that are well sharpened.
- Before screwing larger, longer screws into hard materials, it is recommended to pre-drill a hole with a diameter of approx.  $\frac{2}{3}$  of the screw length.

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

CORDLESS IMPACT DRILL	
Voltage	20V (Li-Ion)
Motor type	Brushless
Torque setting	20+1+1
No Load Speed	0-430/0-2650 rpm
Max torque	65 Nm
Chuck	2-13mm/Keyless Metal
Speeds	2
Weight (SOLO)	1.6 kg

- **Other characteristics:** LED working light, LED battery capacity indicator
- **In a case with:** 2 x 2.0Ah Li-Ion batteries  
2.4A charger
- **Includes:** 3x Hammer Drills 5,6,8mm , 3x HSS Drills 3,4,6mm , adapter for bits , 10x bits

*\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

*\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

*\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

## MAINTENANCE AND SERVICE

### Maintenance and cleaning

- **Before performing any type of work on the tool (e.g. maintenance, changing parts, etc.), as well as during transport and storage, set the rotational direction button to the middle position.** Accidental activation of the On/Off switch can cause injury.
- **For safe and proper operation, always keep the tool and ventilation openings clean.** When the battery no longer functions, contact an authorized service representative.
- If the tool malfunctions despite the inspection and maintenance procedures, it must be repaired by an authorized service center.

### Transport

- The battery has been tested in accordance with UN document STISGIAC.10/11/Rev.4 Part II, subsection 38.3.
- It has effective protection against internal overpressure and short circuit, as well as provisions to prevent violent rupture and dangerous reverse current flow.
- The lithium equivalent content of the battery is below the applicable limit values. Therefore, the battery is not subject to national or international regulations on dangerous goods, either as a single component or when integrated into a tool. However, regulations governing dangerous goods may apply when transporting multiple batteries. In this case, compliance with special conditions (e.g. regarding packaging) may be necessary.

## ENVIRONMENTAL DISPOSAL

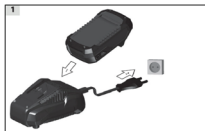
In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



### Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Get familiar with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures state in the service manual.

Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center.

## Safety instructions

### WARNING!

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. Children over the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and/or knowledge may only use the machine when supervised or after being instructed on the safe use of the machine and understanding the risks arising from such use.

### WARNING!

Charging any other battery is not allowed. Single-use batteries must not be charged with the charger. Do not use this product in any stated for normal use. Not observing general in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

### Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down.

If you seek help, state the following pieces of information: 1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury

### Charging station

No metal parts may enter the shaft to slide the battery (risk of short circuit).

Never use the charger moist or wet conditions. Suitable for indoor areas only.

Make sure the system voltage corresponds to the charger type plate details. There is a risk of electric shock.

Cable connections to be separated by pulling the plug only. Pulling the cable could damage both the cable and plug. As a result, electric safety would no longer be guaranteed.

Never use the charger when the cable, plug or the machine is damaged by external influences.

In case of damage, deliver the product to an authorized service center.

Make sure the cooling function is not limited by covering the cooling slots. Do not operate the appliance near heat sources or on a flammable surface.

Never open the charger. Contact a specialised workshop in case of any defect.

The Borrmann charger to be used only to charge the battery. There can be malfunction or fire if different chargers are used. The outer battery surface must be clean and dry before the battery starts to get charged.

### Battery

Vapours may leak out in case of unauthorised use or when using a damaged accumulator.

Bring fresh air and seek medical advice if experiences difficulties. Vapours may irritate the respiratory system.

### WARNING!

#### RISK OF FIRE! RISK OF EXPLOSION!

Never use damaged, defective or deformed accumulators. Never open or damage the accumulator or let it fall on the ground.

Never charge the battery in an environment with acids and easily flammable materials.

Protect the battery against heat and fire.

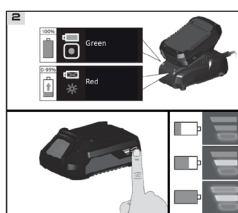
Protect the battery against moisture and liquids.

Battery to be used at the ambient temperatures between 10°C and +40°C only.

Never put the battery on heaters and do not expose it to strong sunlight for a long time.

After being subject to heavy load, let the battery cool down first. Short circuit-do not bridge the accumulator contacts with metal parts.

The accumulator must be packaged (plastic bag, box) or accumulator contacts must be sealed up for accumulator disposal, transport or storage.



### Work instructions

Accumulators are supplied partially charged and must therefore be fully charged before being used the first time.

Charge the accumulator when the appliance is running slowly or it stops.

A li-ion battery maybe charged at any time without any shortening of its life. Charging process

interruption will not damage the accumulator.

A li-ion battery is protected by the electronic cell protection against deep discharge.

A significantly shorter operating time of a charged battery means the battery life is over and the battery must be replaced. Original spare batteries to be used only.

## Disposal

The disposal instructions are based on the icons placed on the appliance or its package.

Any damaged or disposed devices must be delivered to appropriate collection centres.

Dispose off the batteries in an environmentally friendly manner. Li-ion batteries are subject to the disposal obligation. Have any defective batteries disposed off by a specialised shop. The battery must be taken out before the appliance is scrapped. Damaged batteries may harm the environment and your health if toxic vapours or liquids leak out of such batteries.

Therefore, never send a defective battery by post, etc. Please contact your local recycling centre.

Dispose the batteries when they are no longer functional. We recommend applying an adhesive tape on the poles to protect them against short circuit.

Never open the battery.

Never open the battery.

### Transport packaging disposal

The packaging protects the machine against damage during transport materials are usually chosen based on environment aspects and waste treatment principles and are recyclable.

Returning the packaging into material circulation saves raw materials and reduces waste production. Parts of packagings (e.g. foils, styropor) can be dangerous for children.

### Risk of suffocation!

Keep parts of the packagings out of reach children and dispose them soon as possible.

## Symbols

	Caution! Warning!
	Read the operating instructions.
	Charger to be used in closed spaces only.
	Voltage
	AC current
	DC current
	Protect the battery against heat and fire.
	Protect the battery against water and moisture.
	Protect the battery against temperatures above 40°C.
	Protection class II.
	CE marking.
	Application protection.
	Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.
	Do not dispose the batteries with household waste.

## Technical data

- Input: 110-230 V/ 50 Hz, 65 W
- Output: 20 V, 2.4 A
- Fast charger
- With battery charge status indicator lights

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with nonprovided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## SIMBOLI DI SICUREZZA



Indossare protezioni per gli occhi, per l'udito e un casco di sicurezza.



Indossare guanti protettivi.



Indossare calzature di sicurezza e antiscivolo.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA



**Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.**

### Norme di sicurezza per trapani e avvitatori

- **Indossare una protezione per le orecchie quando si utilizza l'utensile.** L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- **Utilizzare le impugnature ausiliarie, se fornite con l'utensile.** La perdita di controllo può causare lesioni.
- **Tenere l'elettrodotensile lontano dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui parti o collegamenti possono entrare in contatto con cavi nascosti.** Gli accessori e i collegamenti che entrano in contatto con i cavi sotto tensione possono causare scosse elettriche all'operatore.
- **Utilizzare appositi rilevatori per determinare l'eventuale presenza di cavi elettrici nascosti nell'area di lavoro o chiamare l'azienda elettrica locale per assistenza.** Il contatto con i cavi elettrici può causare incendi e scosse elettriche. Il danneggiamento di un tubo del gas può causare un'esplosione. La perforazione di un tubo dell'acqua può causare danni alle cose o scosse elettriche.
- **Spegnerne immediatamente l'elettrodotensile se l'accessorio si blocca. Preparatevi a una coppia di reazione elevata che può causare contraccolpi.** L'accessorio si blocca quando:
  - L'elettrodotensile è sovraccarico o
  - Si inceppa nel pezzo da lavorare.
- **Tenere la macchina con una presa stabile.** Durante l'inserimento e l'allentamento delle viti, può verificarsi per breve tempo una coppia di reazione elevata.
- **Fissare il pezzo da lavorare.** Un pezzo fissato con morsetti o in una morsa è tenuto più saldamente che a mano.
- **Mantenere pulita l'area di lavoro.** Le miscele di materiali sono particolarmente pericolose. La polvere delle leghe leggere può causare ustioni o esplosioni.
- **Attendere sempre che l'utensile sia completamente fermo prima di abbassarlo.** L'attrezzo potrebbe incepparsi e perdere il controllo dell'elettrodotensile.
- **Non smontare la batteria.** Rischio di cortocircuito.
- **Proteggere la batteria dal calore, ad esempio da un'esposizione prolungata alla luce solare o al fuoco.** Esiste il rischio di esplosione.
- **In caso di malfunzionamento o di uso improprio della batteria, è possibile che si sprigionino dei vapori.** I vapori possono irritare le vie respiratorie. Assicurarsi che l'aria sia pulita e rivolgersi a un medico in caso di malessere.
- **Quando la batteria è difettosa, il liquido può fuoriuscire e venire a contatto con i componenti adiacenti. Controllare tutti i componenti interessati.** Pulire questi componenti o sostituirli se necessario.

### Ricarica della batteria

Utilizzare esclusivamente i caricabatterie forniti dal produttore. Solo questi caricabatterie sono compatibili con la batteria agli ioni di litio di questo elettrodotensile.

**Nota:** la batteria viene fornita parzialmente carica. Per garantire la piena capacità della batteria, caricarla completamente nel caricatore prima di utilizzare l'elettrodotensile per la prima volta. La batteria agli ioni di litio può essere caricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria.



**Non continuare a premere l'interruttore On/Off dopo che l'apparecchio si è spento automaticamente. La batteria potrebbe danneggiarsi.**

- Per rimuovere la batteria (6), premere il pulsante di rilascio della batteria (7) e far scorrere la batteria all'indietro per rimuoverla dall'elettrotensile. Non usare la forza.
- La batteria è dotata di un controllo della temperatura NTC, che consente la ricarica solo a temperature comprese tra 0°C e 45°C. Ciò garantisce una lunga durata della batteria.

LED	Capacità
Luce verde	>60%
Luce gialla	30-60%
Luce rossa	<30%

\* Per ulteriori istruzioni sull'uso e la protezione delle batterie, consultare le pagine 10 e 35.

### Sostituzione degli accessori

**Prima di eseguire qualsiasi operazione sulla macchina (ad es. manutenzione, sostituzione di componenti, ecc.), nonché durante il trasporto e l'immagazzinamento, impostare il pulsante del senso di rotazione sulla posizione centrale.** L'attivazione accidentale dell'interruttore On/Off può causare lesioni.

- Aprire il mandrino autoserrante (1) impostando il senso di rotazione su 1 fino a quando è possibile inserire l'accessorio.
- Inserire saldamente l'accessorio e stringere manualmente il collare del mandrino autoserrante (1) nel senso di rotazione 2. Questo blocca automaticamente il mandrino. In questo modo il mandrino si blocca automaticamente.
- Il blocco viene nuovamente rilasciato per rimuovere l'accessorio quando il collare viene ruotato nella direzione opposta.

### Rimozione di polvere e detriti

La polvere di materiali come rivestimenti contenenti piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metalli può essere dannosa per la salute. Il contatto o l'inalazione della polvere può causare reazioni allergiche e/o infezioni respiratorie nell'utilizzatore o negli astanti.

### Istruzioni per l'uso

**Non montare gli accessori prima che l'utensile sia completamente fermo. Gli accessori rotanti possono scivolare fuori posizione!**

#### Suggerimenti

- Dopo un uso prolungato a bassa velocità, lasciare raffreddare l'utensile facendolo funzionare per circa 3 minuti alla massima velocità senza carico.
- Per la foratura del metallo, utilizzare solo punte HSS (HSS= acciaio ad alta velocità) ben affilate.
- Prima di avvitare viti più grandi e lunghe in materiali duri, si consiglia di preforare un foro con un diametro pari a circa  $\frac{2}{3}$  della lunghezza della vite.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

TRAPANO A PERCUSSIONE A BATTERIA	
Tensione	20V (Li-Ion)
Tipo di motore	Brushless
Coppia impostabile	20+1+1
Velocità a vuoto	0-430/0-2650 giri/min
Coppia massima	65 Nm
Mandrino	2-13mm/Mandrino metallico senza chiave
Velocità	2
Peso (SOLO)	1,6 kg

- **Altre caratteristiche:** luce di lavoro a LED, indicatore LED della capacità della batteria

**In valigetta con:** 2 batterie agli ioni di litio da 2,0 Ah caricabatterie da 2,4 A

- **Include:** 3 punte a percussione da 5, 6 e 8 mm, 3 punte HSS da 3, 4 e 6 mm, adattatore per punte, 10 punte

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## MANUTENZIONE E ASSISTENZA

### Manutenzione e pulizia

- **Prima di eseguire qualsiasi tipo di intervento sull'utensile (ad es. manutenzione, sostituzione di parti, ecc.), nonché durante il trasporto e l'immagazzinamento, impostare il pulsante del senso di rotazione sulla posizione centrale.** L'attivazione accidentale dell'interruttore On/Off può causare lesioni.
- **Per un funzionamento sicuro e corretto, mantenere sempre puliti l'utensile e le aperture di ventilazione.** Quando la batteria non funziona più, contattare un rappresentante del servizio di assistenza autorizzato.
- Se l'utensile si guasta nonostante le procedure di ispezione e manutenzione, deve essere riparato da un centro di assistenza autorizzato.

### Trasporto

- La batteria è stata testata in conformità al documento delle Nazioni Unite STISGIAC.10/11/Rev.4 Parte II, sottosezione 38.3.
- È dotato di un'efficace protezione contro la sovrappressione interna e il cortocircuito, nonché di disposizioni per prevenire la rottura violenta e il pericoloso flusso di corrente inversa.
- Il contenuto di litio equivalente della batteria è inferiore ai valori limite applicabili. Pertanto, la batteria non è soggetta alle normative nazionali o internazionali sulle merci pericolose, né come singolo componente né quando è integrata in un utensile. Tuttavia, le norme che regolano le merci pericolose possono essere applicate quando si trasportano più batterie. In questo caso, potrebbe essere necessario rispettare condizioni speciali (ad esempio, per quanto riguarda l'imballaggio).

## SMALTIMENTO AMBIENTALE

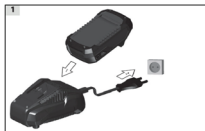
Per evitare danni durante il trasporto, il dispositivo deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica del dispositivo sono contrassegnati in base al loro materiale, il che rende possibile la rimozione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.



### Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire i dispositivi elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, i dispositivi elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e consegnati a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.



Leggere e comprendere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio. Familiarizzare con gli elementi di comando e con il corretto utilizzo dell'apparecchio. Rispettare tutte le misure di sicurezza indicate nel manuale di manutenzione. Comportarsi in modo responsabile nei confronti di terzi.

L'operatore è responsabile di incidenti o rischi per terzi. In caso di dubbi sul collegamento e sul funzionamento, rivolgersi al nostro centro clienti.

## Istruzioni di sicurezza

### ATTENZIONE!

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro. I bambini di età superiore agli 8 anni e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e/o conoscenza possono utilizzare la macchina solo sotto supervisione o dopo essere stati istruiti sull'uso sicuro della macchina e sulla comprensione dei rischi derivanti da tale uso.

### ATTENZIONE!

Non è consentito caricare altre batterie. Le batterie monouso non devono essere caricate con il caricabatterie. Non utilizzare questo prodotto in condizioni di uso normale. La mancata osservanza delle norme e delle istruzioni generali contenute nel presente manuale non comporta la responsabilità del produttore per eventuali danni.

### Procedura di emergenza

Eseguire una procedura di primo soccorso adeguata all'infortunio e chiamare al più presto un medico qualificato. Proteggere l'infortunato da ulteriori danni e chiamarlo. Se cercate aiuto, fornite le seguenti informazioni: 1. Luogo dell'incidente, 2. Tipo di incidente, 3. Numero di feriti, 4. Infortunio

### Stazione di ricarica

Nessuna parte metallica deve entrare nell'albero per far scorrere la batteria (rischio di cortocircuito). Non utilizzare mai il caricabatterie in condizioni di umidità o di bagnato. Adatto solo per aree interne. Assicurarsi che la tensione del sistema corrisponda ai dati di targa del tipo di caricabatterie. C'è il rischio di scosse elettriche. I collegamenti dei cavi devono essere separati solo tirando la spina. Tirando il cavo si possono danneggiare sia il cavo che la spina. Di conseguenza, la sicurezza elettrica non sarebbe più garantita. Non utilizzare mai il caricabatterie quando il cavo, la spina o l'apparecchio sono danneggiati da agenti esterni. In caso di danni, consegnare il prodotto a un centro di assistenza autorizzato.

Assicurarsi che la funzione di raffreddamento non sia limitata dalla copertura delle fessure di raffreddamento. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore o su superfici infiammabili. Non aprire mai il caricabatterie. In caso di difetti, rivolgersi a un'officina specializzata. Il caricabatterie Bormann deve essere utilizzato solo per caricare la batteria. Se si utilizzano caricabatterie diversi, si possono verificare malfunzionamenti o incendi. La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima che la batteria inizi a caricarsi.

### Batteria

In caso di uso non autorizzato o di utilizzo di un accumulatore danneggiato, possono verificarsi fuoriuscite di vapori. Portare aria fresca e consultare un medico in caso di difficoltà. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

### ATTENZIONE!

#### RISCHIO DI INCENDIO! RISCHIO DI ESPLOSIONE!

Non utilizzare mai accumulatori danneggiati, difettosi o deformati. Non aprire o danneggiare mai l'accumulatore e non lasciarlo cadere a terra. Non caricare mai la batteria in un ambiente con acidi e materiali facilmente infiammabili.

Proteggere la batteria dal calore e dal fuoco. Proteggere la batteria dall'umidità e dai liquidi. La batteria deve essere utilizzata solo a temperature ambiente comprese tra 10 e 40+ gradi Celsius.

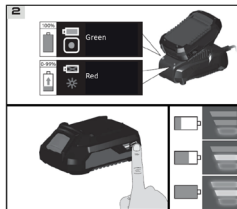
Non mettere mai la batteria su caloriferi e non esporla a lungo alla forte luce del sole. Dopo essere stata sottoposta a un carico pesante, lasciare che la batteria si raffreddi prima.

Cortocircuito: non collegare i contatti dell'accumulatore con parti metalliche.

L'accumulatore deve essere imballato (sacchetto di plastica, scatola) o i contatti dell'accumulatore devono essere sigillati per lo smaltimento, il trasporto o lo stoccaggio dell'accumulatore.

### Istruzioni di lavoro

Gli accumulatori vengono forniti parzialmente carichi e devono quindi essere caricati completamente prima di essere utilizzati



per la prima volta. Caricare l'accumulatore quando l'apparecchio funziona lentamente o si ferma. Una batteria agli ioni di litio può essere caricata in qualsiasi momento senza che la sua durata si riduca. L'interruzione del processo di carica non danneggia l'accumulatore. La batteria agli ioni di litio è protetta dalla protezione elettronica della cella contro la scarica profonda.

Un tempo di funzionamento significativamente più breve di una batteria carica significa che la durata della batteria è terminata e che è necessario sostituirla.

Utilizzare esclusivamente batterie di ricambio originali.

## Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento si basano sulle icone poste sull'apparecchio o sulla sua confezione.

Gli apparecchi danneggiati o smaltiti devono essere consegnati agli appositi centri di raccolta.

Smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente.

Le batterie agli ioni di litio sono soggette all'obbligo di smaltimento. Far smaltire le batterie difettose

da un centro di assistenza specializzato. La batteria deve essere rimossa prima della rottamazione dell'apparecchio. Le batterie danneggiate possono danneggiare l'ambiente e la salute se fuoriescono vapori o liquidi tossici.

Pertanto, non inviare mai una batteria difettosa per posta, ecc. Rivolgersi al centro di riciclaggio locale.

Smaltire le batterie quando non sono più funzionanti. Si consiglia di applicare un nastro adesivo sui poli per proteggerli da eventuali cortocircuiti.

Non aprire mai la batteria.

## Trasporto imballaggio smaltimento

L'imballaggio protegge la macchina da eventuali danni durante il trasporto. I materiali sono solitamente scelti in base agli aspetti ambientali e ai principi di trattamento dei rifiuti e sono riciclabili. Il reinserimento dell'imballaggio nella circolazione dei materiali consente di risparmiare materie prime e di ridurre la produzione di rifiuti. Alcune parti degli imballaggi (ad es. fogli, styropor) possono essere pericolose per i bambini.

## Rischio di soffocamento!

Tenere le parti dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini e smaltirle il prima possibile.

## Simboli



Attenzione! Avvertenzal



Leggere le istruzioni per l'uso.



Il caricabatterie deve essere utilizzato solo in ambienti chiusi.



Tensione



Corrente alternata



Corrente continua



Proteggere la batteria dal calore e dal fuoco.



Proteggere la batteria dall'acqua e dall'umidità.



Proteggere la batteria da temperature superiori a 40°C.



Classe di protezione II.



Marcatura CE



T3.15A Protezione dell'applicazione.



Qualsiasi dispositivo elettrico o elettronico danneggiato o smaltito deve essere consegnato a centri di raccolta appropriati.



Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici.

## Dati tecnici

- Ingresso: 110-230 V/ 50 Hz, 65 W

- Uscita: 20 V, 2,4 A

- Caricabatterie veloce

- Con indicatori luminosi dello stato di carica della batteria

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά ακοής και κράνος προστασίας.



Φοράτε γάντια προστασίας.



Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



**Προσοχή:** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

### Κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά τρυπάνια και κατασβίδια

- Φοράτε προστατευτικά αυτιών κατά τη χρήση του εργαλείου. Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.
- Χρησιμοποιείτε βοηθητικές λαβές, εάν παρέχονται με το εργαλείο. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες τα εξαρτήματα ή οι σύνδεσμοι ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με κρυμμένα καλώδια. Τα εξαρτήματα και οι σύνδεσμοι που έρχονται σε επαφή με καλώδια υπό τάση μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλους ανιχνευτές για να προσδιορίσετε εάν υπάρχουν κρυμμένα καλώδια παροχής ρεύματος στην περιοχή εργασίας ή καλέστε την τοπική εταιρεία παροχής ρεύματος για βοήθεια. Η επαφή με ηλεκτρικά καλώδια μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η ζημιά σε αγωγό αερίου μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Η διάτρηση αγωγού νερού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην ιδιοκτησία ή ηλεκτροπληξία.
- Απενεργοποιήστε αμέσως το ηλεκτρικό εργαλείο όταν το εξάρτημα μπλοκάρει. Να είστε προετοιμασμένοι για υψηλή ροπή αντίδρασης που μπορεί να προκαλέσει αναπήδηση. Το εξάρτημα μπλοκάρει όταν:
  - Το ηλεκτρικό εργαλείο υπερφορτώνεται ή
  - Σφηνώνει στο τεμάχιο εργασίας.
- Κρατήστε το μηχάνημα με σταθερή λαβή. Κατά την εισαγωγή και τη χαλάρωση βιδών μπορεί να προκύψει για λίγο υψηλή ροπή αντίδρασης.
- Ασφαλίστε το τεμάχιο εργασίας. Ένα τεμάχιο εργασίας που έχει στερεωθεί με σφιγκτήρες ή σε μέγγενη συγκρατείται πιο σταθερά από ό,τι με το χέρι.
- Διατηρήστε τον χώρο εργασίας καθαρό. Τα μείγματα υλικών είναι ιδιαίτερα επικίνδυνα. Η σκόνη από ελαφριά κράματα μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή έκρηξη.
- Πάντα περιμένετε μέχρι να σταματήσει εντελώς το εργαλείο πριν το ακουμπήσετε κάτω. Το εξάρτημα του εργαλείου μπορεί να μπλοκάρει και να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Μην αποσυναρμολογείτε την μπαταρία. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- Προστατεύστε την μπαταρία από τη θερμότητα, π.χ. από συνεχή έκθεση στον ήλιο ή και φωτιά. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Σε περίπτωση βλάβης και ακατάλληλης χρήσης της μπαταρίας, ενδέχεται να απελευθερωθούν ατμοί. Οι ατμοί ενδέχεται να ερεθίσουν το αναπνευστικό σύστημα. Φροντίστε ώστε να υπάρχει καθαρός αέρας και ζητήστε ιατρική βοήθεια σε περίπτωση νοσημάτων.
- Όταν η μπαταρία είναι ελαττωματική, μπορεί να εκρυσταλλώσει υγρό και να έρθει σε επαφή με γειτονικά εξαρτήματα. Ελέγξτε όλα τα σχετικά εξαρτήματα. Καθαρίστε τα εξαρτήματα αυτά ή αντικαταστήστε τα, εάν απαιτείται.

### Φόρτιση μπαταρίας

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά φορτιστές που παρέχονται από τον κατασκευαστή. Μόνο αυτοί οι φορτιστές μπαταρίας είναι συμβατοί με την μπαταρία ιόντων λιθίου του συγκεκριμένου ηλεκτρικού εργαλείου.

**Σημείωση:** Η μπαταρία παρέχεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη χωρητικότητα της μπαταρίας, φορτίστε πλήρως την μπαταρία στον φορτιστή πριν χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο για πρώτη φορά. Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή χωρίς να μειωθεί η διάρκεια ζωής της. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν προκαλεί ζημιά στην μπαταρία.



Μην εξακολουθείτε να πατάτε τον διακόπτη On/Off μετά την αυτόματη απενεργοποίηση του μηχανήματος. Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά.

- Για να αφαιρέσετε την μπαταρία (6), πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης της μπαταρίας (7) και σύρετε την μπαταρία προς τα πίσω για να την αφαιρέσετε από το ηλεκτρικό εργαλείο. Μην ασκείτε δύναμη.
- Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με έλεγχο θερμοκρασίας NTC, ο οποίος επιτρέπει τη φόρτιση μόνο σε θερμοκρασίες μεταξύ 0 °C και 45 °C. Με αυτόν τον τρόπο επιτυγχάνεται μεγάλη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

LED	Στάθμη
Πράσινη ένδειξη	>60%
Κίτρινη ένδειξη	30-60%
Κόκκινη ένδειξη	<30%

\* Περαιτέρω οδηγίες σχετικά με τη χρήση και την προστασία των μπαταριών, βλ. σελ. 14, 36.

## Αλλαγή εξαρτημάτων

Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο μηχανήμα (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εξαρτήματος κ.λπ.), καθώς και κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, ρυθμίστε τον διακόπτη κατεύθυνσης περιστροφής στη μεσαία θέση. Η ακούσια ενεργοποίηση του διακόπτη On/Off μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Ανοίξτε το αυτόματο τσοκ (1) ρυθμίζοντας την κατεύθυνση περιστροφής στο 1, μέχρι να μπορεί να εισαχθεί το εξάρτημα.
- Εισαγάγετε σταθερά το εξάρτημα και σφίξτε το κολάρο του αυτόματου τσοκ (1) με το χέρι στην κατεύθυνση περιστροφής 2. Αυτό κλειδώνει αυτόματα το τσοκ του τρυπανιού.
- Το κλειδίωμα απελευθερώνεται ξανά για να αφαιρεθεί το εξάρτημα όταν το κολάρο περιστραφεί προς την αντίθετη κατεύθυνση.

## Απομάκρυνση σκόνης/θραυσμάτων

Η σκόνη από υλικά όπως επικαλύψεις που περιέχουν μόλυβδο, ορισμένα είδη ξύλου, ορυκτά και μέταλλα μπορεί να είναι επιβλαβή για την υγεία. Η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις και/ή να οδηγήσει σε αναπνευστικές λοιμώξεις του χρήστη ή των παρευρισκόμενων.

## Συμβουλές για τη χρήση

Τοποθετήστε το εξάρτημα μόνο όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο. Τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα ενδέχεται να βγουν από τη θέση τους!

### Συμβουλές

- Μετά από παρατεταμένη χρήση σε χαμηλή ταχύτητα, αφήστε το εργαλείο να κρυώσει λειτουργώντας το για περίπου 3 λεπτά στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο.
- Για διάτρηση σε μέταλλο, χρησιμοποιείτε μόνο τρυπάνια HSS (HSS = χάλυβας υψηλής ταχύτητας) άριστα ακονισμένα.
- Πριν βιδώσετε μεγαλύτερες, μακρύτερες βίδες σε σκληρά υλικά, συνιστάται να προτρυπήσετε μια οπή με διάμετρο ίση με περίπου το 2/3 του μήκους της βίδας.

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ	
Τάση	20V (Li-Ion)
Τύπος κινητήρα	Brushless
Ρύθμιση ροπής	20+1+1
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	0-430/0-2650 rpm
Μέγιστη ροπή	65 Nm
Τσοκ	2-13mm/Μεταλλικό-Αυτόματο
Ταχύτητες	2
Βάρος (SOLO)	1,6 kg

- **Άλλα χαρακτηριστικά:** Φως εργασίας LED, ένδειξη χωρητικότητας μπαταρίας LED
- **Σε βαλίτσα με:** 2 μπαταρίες Li-Ion 2,0Ah Φορτιστή 2,4A
- **Περιλαμβάνει:** 3x Τρυπάνια Τοίχου-Μπετού 5,6,8 mm, 3x HSS τρυπάνια σιδήρου 3,4,6 mm, αντάπτορας για μύτες, μύτες 10 τεμ

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ SERVICE

### Συντήρηση και καθαρισμός

- Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εξαρτημάτων κ.λπ.), καθώς και κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση, ρυθμίστε τον κουμπί κατεύθυνσης περιστροφής στη μεσαία θέση. Η ακούσια ενεργοποίηση του διακόπτη On/Off μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Για ασφαλή και σωστή λειτουργία, διατηρείτε πάντα το εργαλείο και τις σπές εξαιρετικά καθαρά. Όταν η μπαταρία δεν λειτουργεί πλέον, απευθυνθείτε σε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.
- Εάν το εργαλείο παρουσιάσει βλάβη παρά τις διαδικασίες ελέγχου και συντήρησης, η επισκευή πρέπει να πραγματοποιείται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Μεταφορά

- Η μπαταρία έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το έγγραφο STISGIAC.10/11/Rev.4 Μέρος II, υποενότητα 38.3 του OHE.
- Διαθέτει αποτελεσματική προστασία έναντι εσωτερικής υπερπίεσης και βραχυκυκλώματος, καθώς και διατάξεις για την πρόληψη βίαιης ρήξης και επικίνδυνης ροής αντίστροφου ρεύματος.
- Η περιεκτικότητα της μπαταρίας σε ισοδύναμο λιθίου είναι κάτω από τις ισχύουσες οριακές τιμές. Επομένως, η μπαταρία δεν υπόκειται σε εθνικούς ή διεθνείς κανονισμούς σχετικά με επικίνδυνα μέσα, ούτε ως μεμονωμένο εξάρτημα ούτε όταν είναι ενσωματωμένη σε εργαλείο. Ωστόσο, οι κανονισμοί που διέπουν τα επικίνδυνα εμπορεύματα ενδέχεται να ισχύουν κατά τη μεταφορά πολλών μπαταριών. Σε αυτή την περίπτωση, μπορεί να είναι απαραίτητη η συμμόρφωση με ειδικούς όρους (π.χ. σχετικά με τη συσκευασία).

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, η συσκευή πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα της συσκευής φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.



### Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, οι ηλεκτρικές συσκευές που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.



Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Εξοικονομήστε με τα μέσα ελέγχου και τον τρόπο ορθής χρήσης της συσκευής. Πηρέστε όλα τα μέτρα ασφαλείας που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Ενεργήστε υπεύθυνα απέναντι σε τρίτους. Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα ή κινδύνους που προκύπτουν προς τρίτους. Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με τη σύνδεση ή/και τη λειτουργία καλέστε το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας.

ατυχήματα ή κινδύνους που προκύπτουν προς τρίτους. Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με τη σύνδεση ή/και τη λειτουργία καλέστε το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας.

**Οδηγίες ασφαλείας**

**ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις σχετικές συμβουλές. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. Φυλάξτε το εγχειρίδιο με τις οδηγίες σε ένα ασφαλές σημείο για μελλοντική αναφορά.

Παιδιά άνω των 8 ετών και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή/και έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης μπορούν να χρησιμοποιούν την συσκευή μόνο όταν επιβλέπονται από παρόν ή/από άλλον οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και την κατανοή των κινδύνων που προκύπτουν από την εν λόγω χρήση.

**ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Δεν επιτρέπεται η φόρτιση οποιασδήποτε άλλης μπαταρίας. Οι μπαταρίες μιας χρήσης δεν πρέπει να φορτίζονται με το φορτιστή. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για οποιαδήποτε άλλη χρήση εκτός της προβλεπόμενης. Η μη τήρηση των γενικών κανόνων και των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου δεν καθιστά τον κατασκευαστή υπεύθυνο για ζημιές.

**Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης**

Διατρέχετε μια διαδικασία πρώτων βοηθειών κατάλληλη για το είδος τραυματισμού και καλέστε για ιατρική βοήθεια το συντομότερο δυνατόν. Προστατέψτε τον τραυματισμένο από περαιτέρω βλάβη και πρηξιότητες. Αν ζητήσετε βοήθεια, αναφέρετε τις ακόλουθες πληροφορίες: 1. Τόπος ατυχήματος, 2. Τύπος ατυχήματος, 3. Αριθμός τραυματιών, 4. Κατάσταση τραυματισμού.

**Σταθμός φόρτισης**

Μην τοποθετείτε μεταλλικά τμήματα στο εσωτερικό της μπαταρίας ή τους ακρόδεκτες (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον φορτιστή όταν τα ποσοστά υγρασίας είναι υψηλά. Ο φορτιστής είναι κατάλληλος μόνο για εξωτερικούς χώρους.

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου ηλεκτροδότησης αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Συνδέστε και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την άκρη μέσω του βύσματος του. Το τράβηγμα του καλωδίου μπορεί να προκαλέσει βλάβη τόσο στο καλώδιο όσο και στο βύσμα με αποτέλεσμα να υποβαθμίζεται η ηλεκτρική ασφάλεια. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το φορτιστή όταν το καλώδιο, το βύσμα ή η ίδια η συσκευή έχει υποστεί βλάβη. Σε περίπτωση βλάβης, παραδώστε το προϊόν σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία φύξης δεν περιορίζεται λόγω φραγής των θυρίδων φύξης. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε εύφλεκτες επιφάνειες.

Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ το φορτιστή. Επικοινωνήστε με ένα εξειδικευμένο τμήμα Service σε περίπτωση βλάβης. Ο φορτιστής Borfmann πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη φόρτιση της συγκεκριμένης μπαταρίας. Η χρήση άλλου τύπου φορτιστή ή μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή βλάβη. Η εξωτερική επιφάνεια της μπαταρίας πρέπει να είναι πάντοτε καθαρή και στεγνή πριν την έναρξη της διαδικασίας φόρτισης.

**Μπαταρία**

Οι ατμοί μπορεί να διαρρύνουν σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης ή όταν χρησιμοποιούνται μπαταρίες που έχουν υποστεί βλάβη. Αναπνεύστε καθαρό αέρα και ζητήστε ιατρική συμβουλή εάν αντιμετωπίσετε δυσκολίες. Οι ατμοί μπορεί να προκαλέσουν πρόβλημα στο αναπνευστικό σύστημα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ καταστραμμένες, ελαττωματικές ή παραμορφωμένες μπαταρίες. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε, προκαλείτε βλάβη στον σωσμορευτή ή τον αφήνεται να πέσει στο έδαφος. Μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία σε περιβάλλον με οξεία και εύφλεκτα υλικά.

Προστατέψτε την μπαταρία από τη θερμότητα και τη φωτιά. Προστατέψτε την μπαταρία από την υγρασία και την επαφή με υγρά. Η μπαταρία πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ των 10°C και των +40°C. Μην τοποθετείτε ποτέ την μπαταρία σε θερμαντικά και μην την εκθέτετε σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία για μεγάλο χρονικό διάστημα.

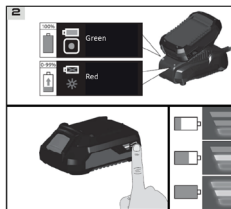
Αφού υποβληθεί σε μεγάλο φορτίο, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει πρώτα.

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος! Μην γυφνίζετε τις επαφές των μπαταριών με μεταλλικά τμήματα.

Η μπαταρία πρέπει να συσκατεύεται (πλαστική σακούλα, κουτί) ή οι επαφές του σωσμορευτή πρέπει να σφραγίζονται κατά την απορριψη, μεταφορά ή αποθήκευσή της.

Οδηγίες ασφαλείας σχετικά με την διαδικασία φόρτισης

Οι μπαταρίες παρέχονται μερικώς φορτισμένες και, ως εκ τούτου, πρέπει να φορτιστούν πλήρως πριν χρησιμοποιηθούν για πρώτη φορά.



Φορτίστε την μπαταρία όταν η συσκευή λειτουργεί αργά ή σταματά. Μια μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή χωρίς καμία συντόμηση του χρόνου ζωής της. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν θα βλάψει την μπαταρία. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου προσατεύονται από ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας ενάντια στη βαθιά εκφόρτιση.

Ένας σημαντικό μικρότερος χρόνος λειτουργίας μιας φορτισμένης μπαταρίας σημαίνει ότι η διάρκεια ζωής της μπαταρίας φτάνει προς το τέλος της και η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί. Επιλέξτε μόνο τις γνήσιες μπαταρίες του κατασκευαστή.

**Απορριψη**

Οι οδηγίες απόρριψης βασίζονται στα εικονίδια που τοποθετούνται στη συσκευή ή στη συσκευασία της.

Τυχόν καταστραμμένες ή ελαττωματικές συσκευασίες ή συσκευές πρέπει να παραδοθούν σε κατάλληλα κέντρα ανακύκλωσης. Απορρίψτε τις μπαταρίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υποκείμενες σε υποχρεωτική ανακύκλωση. Απορρίψτε τυχόν ελαττωματικές μπαταρίες στα ειδικά σημεία συλλογής. Η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί πριν από την απόρριψη της συσκευής. Οι καταστραμμένες μπαταρίες μπορεί να βλάψουν το περιβάλλον και την υγεία σας εάν διαρρύνουν τοξικοί ατμοί ή υγρά από αυτές τις μπαταρίες. Ως εκ τούτου, ποτέ μην αποστείλετε μια ελαττωματική μπαταρία με το ταχυδρομείο, κλπ. Επικοινωνήστε με το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης.



Απορρίψτε τις μπαταρίες όταν δεν είναι πλέον λειτουργικές. Συνιστάται την εφαρμογή κολλητικής ταινίας στους πόλους για την προστασία τους από βραχυκυκλώματα. Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ την μπαταρία.

**Ανακύκλωση / απόρριψη της συσκευασίας**

Η συσκευασία προστατεύει το προϊόν από τις ζημιές κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Τα υλικά συσκευασίας επιλέγονται συνήθως με βάση τις αρχές προστασίας τους περιβάλλοντος και την τεχνολογία επεξεργασίας αποβλήτων και είναι ανακυκλώσιμα. Η παράδοση της συσκευασίας προς ανακύκλωση εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την παραγωγή αποβλήτων. Ορισμένα τμήματα των συσκευασιών (π.χ. φύλλα αλουμινίου, Πολυουρεθάνο) μπορεί να είναι επικίνδυνα για τα παιδιά.

**Κίνδυνος ασφάλειας!**

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα το συντομότερο δυνατό.

Σύμβολο	Τεχνικά χαρακτηριστικά
	- Είσοδος: 110-230 V/50 Hz, 65 W - Έξοδος: 20 V, 2,4 A
	- Ταχυφορτιστής - Με ενδεδεικτές λυχνίες κατάστασης φόρτισης μπαταρίας
	* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει βενεπουμένους αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων.
	Τα ερμάρηματα που περιγράφονται/ απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.
	* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ιαχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.
	* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.
	
	
	
	
	
	

## СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Носете предпазни средства за очите, слуха и предпазна каска.



Носете защитни ръкавици.



Носете безопасни, нехлъзгащи се обувки.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



**Предупреждение:** Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

### Правила за безопасност за бормашини и отвертки

- Носете предпазни средства за ушите, когато използвате инструмента. Излагането на шум може да доведе до загуба на слуха.
- Използвайте помощни дръжки, ако са предоставени с инструмента. Загубата на контрол може да доведе до нараняване.
- Дръжте електроинструмента далеч от изолирани повърхности за захващане, когато извършвате работа, при която части или връзки могат да влязат в контакт със скрити кабели. Аксесоарите и приспособленията, които влизат в контакт с проводници под напрежение, могат да причинят токов удар на оператора.
- Използвайте подходящи детектори, за да установите дали в работната зона има скрити ذخранващи кабели, или се обадете на местната енергийна компания за съдействие. Контактът с електрически кабели може да причини пожар и токов удар. Повреждането на газова тръба може да доведе до експлозия. Пробиването на водопроводна тръба може да причини материални щети или електрически удар.
- Изключете електроинструмента незабавно, ако аксесоарът се блокира. Бъдете подготвени за висок въртящ момент на реакцията, който може да причини откат. Аксесоарът се блокира, когато:
  - Електроинструментът е претоварен или
  - Той се заклещва в обработвания детайл.
- Дръжте машината със стабилен захват. При поставяне и разхлабване на винтовете може да се появи висок въртящ момент на реакцията за кратко време.
- Закрепете обработвания детайл. Заготовка, закрепена със скоби или в клещи, се държи по-сигурно, отколкото с ръка.
- Поддържайте работната зона чиста. Смесите от материали са особено опасни. Прахът от леки сплави може да причини изгаряния или експлозии.
- Винаги изчаквайте, докато инструментът спре напълно, преди да го поставите. Приспособлението може да заседне и да изгубите контрол над електроинструмента.
- Не разглобявайте батерията. Опасност от късо съединение.
- Защитете батерията от топлина, например от продължително излагане на слънчева светлина или огън. Съществува риск от експлозия.
- В случай на неизправност или неправилна употреба на батерията може да се отделят пари. Изпаренията могат да раздразнят дихателната система. Уверете се, че въздухът е чист, и потърсете медицинска помощ, ако се почувствате зле.
- Когато батерията е дефектна, течността може да изтече и да влезе в контакт със съседни компоненти. Проверете всички съответни компоненти. Почистете тези компоненти или ги заменете, ако е необходимо.

### Зареждане на батерията

Използвайте само зарядни устройства, предоставени от производителя. Само тези зарядни устройства са съвместими с литиево-йонната батерия в този електроинструмент.

**Забележка:** Батерията се доставя частично заредена. За да осигурите пълния капацитет на батерията, заредете напълно батерията в зарядното устройство, преди да използвате електроинструмента за първи път. Литиево-йонната батерия може да се зарежда по всяко време, без да се намалява експлоатационният ѝ живот. Прекъсването на процеса на зареждане не води до повреда на батерията.



Не продължавайте да натискате превключвателя за включване/изключване, след като машината се е изключила автоматично. Батерията може да се повреди.

- За да извадите батерията (6), натиснете бутона за освобождаване на батерията (7) и плъзнете батерията назад, за да я извадите от електроинструмента. Не използвайте силата.
- Батерията е оборудвана с NTC температурен контрол, който позволява зареждане само при температури между 0°C и 45°C. Това осигурява дълъг живот на батерията.

LED	Капацитет
Зелена светлина	>60%
Жълта светлина	30-60%
Червена светлина	<30%

\* За допълнителни инструкции относно употребата и защитата на батериите, вижте страници 18, 36.

### Замяна на аксесоари

Преди извършване на каквито и да било работни операции по машината (напр. поддръжка, подмяна на компоненти и др.), както и по време на транспортиране и съхранение, поставете бутона за посоката на въртене в средно положение. Случайното активиране на превключвателя за включване/изключване може да доведе до нараняване.

- Отворете безключовия патронник (1), като настроите посоката на въртене на 1, докато аксесоарът може да бъде поставен.
- Поставете здраво аксесоара и затегнете ръчно маншета на безключовия патронник (1) по посока на въртенето 2. Това автоматично блокира патронника на свредлото.
- Заклучването се освобождава отново, за да се извади аксесоарът, когато яката се завърти в обратна посока.

### Отстраняване на прах/отломки

Прахът от материали, като съдържащи олово покрития, някои видове дърво, минерали и метали, може да бъде вреден за здравето. Контактът с или вдишването на прах може да предизвика алергични реакции и/или да доведе до респираторни инфекции при потребителя или околните.

### Инструкции за експлоатация

Не прикрепвайте аксесоари, докато инструментът не спре напълно. Въртящите се аксесоари могат да се изплъзнат от позицията си!

#### Съвети

- След продължителна работа с ниска скорост, оставете инструмента да се охлади, като го пуснете за около 3 минути на максимална скорост без натоварване.
- За пробиване в метал използвайте само свредла HSS (HSS= високоскоростна стомана), които са добре заточени.
- Преди да завиете по-големи и по-дълги винтове в твърди материали, се препоръчва предварително да пробиеме отвор с диаметър приблизително 2/3 от дължината на винта.

### ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

АКУМУЛАТОРНА УДАРНА БОРМАШИНА	
Напрежение	20V (Li-Ion)
Тип на двигателя	Безчетков
Настройка на въртящия момент	20+1+1
Скорост при празен ход	0-430/0-2650 об./мин.
Максимален въртящ момент	65 Нм
Патрон	2-13 мм/безключов за метал
Скорости	2
Тегло (само устройството)	1,6 кг

- Други характеристики: LED работна светлина, LED индикатор за капацитет на батерията

**В комплект с:** 2 x 2,0 Ah литиево-йонни батерии  
2,4 А зарядно устройство

- **Включва:** 3 x перфоратори 5,6,8 mm, 3 x HSS свредла 3,4,6 mm, адаптер за крайници, 10 x крайници

\*Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на неответстващо на изискванията оборудване.

## ПОДДРЪЖКА И ОБСЛУЖВАНЕ

### Поддръжка и почистване

- **Преди извършване на каквато и да е работа с инструмента (напр. поддръжка, смяна на части и др.), както и по време на транспортиране и съхранение, поставете бутона за посоката на въртене в средно положение.** Случайното активиране на превключвателя за включване/изключване може да доведе до нараняване.
- **За безопасна и правилна работа винаги поддържайте инструмента и вентилационните отвори чисти.** Когато батерията престане да функционира, се обърнете към оторизиран сервизен представител. Ако въпреки процедурите за проверка и поддръжка инструментът се повреди, той трябва да бъде ремонтиран от оторизиран сервизен център.

### Транспорт

- Батерията е тествана в съответствие с документ на OOH STISGIAC.10/11/Rev.4, част II, подраздел 38.3.
- Той има ефективна защита срещу вътрешно свръхналягане и късо съединение, както и разпоредби за предотвратяване на насилствено разкъсване и опасен обратен поток на тока.
- Съдържанието на литиев еквивалент в батерията е под приложимите гранични стойности. Поради това батерията не подлежи на националните или международните разпоредби за опасни товари, нито като отделен компонент, нито когато е интегрирана в инструмент. Въпреки това при транспортирането на няколко батерии могат да се прилагат разпоредби, регулиращи опасните товари. В този случай може да се наложи спазването на специални условия (напр. по отношение на опаковката).

## ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди при транспортиране, устройството трябва да се достави в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат съответно изхвърлени. Пластмасовите компоненти на устройството са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.



### Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически устройства заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите устройства, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.



Прочетете и разберете инструкциите за експлоатация преди да използвате уреда. Запознати се с елементите за управление и как да използвате уреда правилно. Спазвайте всички мерки за безопасност, посочени в ръководството за експлоатация. Дръжте се отговорно спрямо трети лица.

Операторът носи отговорност за злополуки или рискове за трети лица. В случай на съмнения относно свързването и експлоатацията се обрънете към нашия център за обслужване на клиенти.

## Инструкции за безопасност

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции.

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и/или познания могат да използват машината само под надзор или след като са били инструктирани за безопасното използване на машината и разбират рисковете, произтичащи от това използване.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Зареждането на други батерии не е разрешено. Батериите за еднократна употреба не трябва да се зареждат със зарядното устройство.

Не използвайте този продукт в помещения за нормална употреба вид. Неспазването на общите и действащи инструкции от това ръководство не води до отговорност на производителя за щети.

### Аварийна процедура

Проведете процедурата за оказване на първа помощ, адекватна на нараняването, и извикайте квалифицирана медицинска помощ възможно най-бързо. Защитете пострадащото лице от понататъшно нараняване и го успокойте.

Ако потърсите помощ, посочете следната информация: 1. Място на произшествието, 2. Вид на произшествието, 3. Брой на ранените лица, 4. Наранявания.

### Станция за зареждане

В шахтата не трябва да влизат метални части, за да се пълзне батерията (риск от късо съединение).

Никога не използвайте зарядното устройство във влажни или мокри условия. Подходящо е само за закрити помещения.

Уверете се, че напрежението на системата съответства на данните на табелката с типа на зарядното устройство. Съществува риск от токов удар. Кабелните връзки да се разделят само чрез издърпване на щепсела. Издърпването на кабела може да повреди както кабела, така и щепсела. В резултат на това електрическата безопасност вече няма да бъде гарантирана.

Никога не използвайте зарядното устройство, когато кабелът, щепселът или машината са повредени от външни въздействия. В случай на повреда предайте продукта в оторизиран сервизен център. Уверете се, че функцията за охлаждане не е ограничена чрез покриване на слотовете за охлаждане.

Не използвайте уреда в близост до източници на топлина или върху запалима повърхност.

Никога не отваряйте зарядното устройство. В случай на повреда се обрънете към специализиран сервиз.

Зарядното устройство Vorwerk да се използва само за зареждане на акумулатора. Ако се използват различни зарядни устройства, може да възникне неизправност или пожар.

Външната повърхност на батерията трябва да е чиста и суха, преди да започне зареждането на батерията.

### Батерия

В случай на нерезервна употреба или при използване на повреден акумулатор може да се стигне до изтичане на пари. Донесете свеж въздух и потърсете лекарски съвет, ако изпитвате затруднения. Парите могат да раздразнят дихателната система.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### РИСК ОТ ПОЖАРИ! РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!

Никога не използвайте повредени, дефектни или деформирани акумулатори. Никога не отваряйте или повредявайте акумулатора и не го оставяйте да пада на земята.

Никога не зареждайте батерията в среда с киселини и лесно запалими материали.

Предпазвайте батерията от топлина и огън. Защитете батерията от влага и течности.

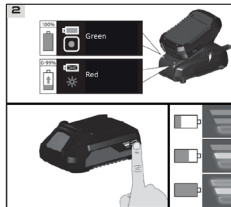
Батерията т трябва да се използва само при температура на околната среда между 10 и над 40 °C. Никога не поставяйте батерията върху нагрявателни и не я излагайте на силна слънчева светлина за дълго време. След като е била подложена на голямо натоварване, първо оставете батерията да се охлади.

Късо съединение - не свързвайте контактите на акумулатора с метални части.

Акумулаторът трябва да бъде опакован (пластмасова торба, кутия) или контактите на акумулатора трябва да бъдат запечатани при изхвърляне, транспортиране или съхранение на акумулатора.

### Работни инструкции

Акумулаторите се доставят частично заредени и затова трябва



да бъдат напълно заредени, преди да бъдат използвани за първи път.

Зареждайте акумулатора, когато уреда работи бавно или спира.

Литиево-йонната батерия може да се зарежда по всяко време, без да се скъсява животът ѝ.

Прекъсването на процеса на зареждане не води до повреда на акумулатора.

Литиево-йонната батерия

е защитена от електронна защита на клетките срещу дълбок разряд. Значително по-кратко време за работа на заредена батерия означава, че животът на батерията е изтеъкъл и тя трябва да бъде сменена. Да се използват само оригинални резервни батерии.

## Изхвърляне

Инструкциите за изхвърляне се основават на законите, които регулират въздуха и/или водата около вас.

Всички повредени или изхвърляни уреди трябва да се предават в съответните центрове за събиране на отпадъци. Изхвърляйте батериите по начин, щадящ околната среда.

Литиево-йонните батерии подлежат на задължението за изхвърляне. Дефект ириалит е батерия т трябва да се изхвърлят в специализиран сервиз. Батерията трябва да се извади преди бракуването на уреда.

Повредените батерии могат да навредат на околната среда и на вашето здраве, ако от такива батерии изтекат токсични изпарения или течности.

Затова никога не изпращайте дефектна батерия по пощата и т.н. Моля, свържете се с местния център за рециклиране.

Изхвърлете батериите, когато те вече не функционират. Препоръчваме да поставите самозалепваща се лента върху полюсите, за да ги предпазите от късо съединение.

Никога не отваряйте батерията.

## Транспортиране на опаковката изхвърляне

Опаковката предпазва машината от повреда по време на транспортиране. Материалите обикновено се избират въз основа на екологичните аспекти и принципите за третиране на отпадъците и могат да се рециклират. Връщането на опаковката в материалния оборот спестява суровини и намалява производството на отпадъци. Части от опаковките (напр. фолио, стиропор) могат да бъдат опасни за деца.

## Опасност от задушаване!

Съхранявайте частите на опаковките на места, недостъпни за деца, и ги изхвърлете възможно най-скоро.

## Символи

⚠ **Внимание!** Предупреждение!

📖 Прочетете инструкциите за работа инструкции.

🏠 Зарядно устройство за използване в затворени само пространство.

V **Напрежение**

AC **Променилив ток**

— **Постоянен ток**

🔥 **Защитете батерията от топлина и огън.**

🚰 **Защитете батерията от вода и влага.**

🌡 **Предпазване на батерията от температури над 40 градуса по Целзий**

🛡 **Клас на защита II.**

CE **Маркировка CE.**

TS 15A **Защита на приложението.**

⚡ **Всички повредени или изгорели електрически или електронни устройства трябва да се предават в съответните центрове за събиране.**

🗑 **Не изхвърляйте батериите заедно с битовите отпадъци.**

## Технически данни

- Вход: 110-230 V / 50 Hz, 65 W

- Изход: 20 V, 2,4 A

- Бъзро зарядно устройство

- C индикатор за състоянието на зареда на батерията

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в текущо придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизиран сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с достъпно оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## СИМБОЛИ БЕЗБЕДНОСТИ



Носите заштиту за очи,  
заштиту за слух и заштитну  
кацигу



Носите заштитне  
рукавице



Носите безбедне,  
неклизацијне обуће

## УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ



**Упозорење:** Пажљиво прочитајте упутство пре употребе. Непοштовање упозорења и упутстава може довести до оштећења уређаја, телесних повреда и/или материјалне штете. Чувајте упутство на сигурном месту за будућу употребу.

## Правила безбедности за бушилице и одвијаче

- Користите заштиту за уши приликом коришћења алата. Изложеност буци може изазвати губитак слуха.
- Користите помоћне ручке, ако су обезбеђене алатом. Губитак контроле може довести до повреде.
- Држите електрични алат даље од изолованих површина за хватање када обављате рад на местима где делови или прикључци могу доћи у контакт са скривеним ожичењем. Додаци и прикључци који дођу у контакт са под напоном жицама могу изазвати електрични удар оператеру.
- Користите одговарајуће детектере да утврдите да ли у радној зони постоје скривени електрични каблови или позовите локалну електродистрибуцију за помоћ. Контакт са електричним кабловима може изазвати пожар и струјни удар. Оштећење гасовода може довести до експлозије. Бушење у водоводну цев може изазвати материјалну штету или струјни удар.
- Одмах искључите електрични алат ако се прибор заглави. Будите спремни на велики реакциони обртни момент који може изазвати одбацивање. Прибор се заглави када:
  - Електрични алат је преоптерећен или.
  - Заглављује се у радном комаду.
- Чврсто држите машину. При убацивању и одвртању вијака може доћи до великог момента отпора на кратко време.
- Обезбедите обрадак. Обрадак причвршћен стезаљкама или у менгема држи се сигурније него руком.
- Одржите радно место чистим. Мешавине материјала су нарочито опасне. Прашина од лаких легура може изазвати опекотине или експлозије.
- Увек сачекајте да алат потпуно стане пре него што га спустите. Прикључак алата може да се заглави и узрокује губитак контроле над електричним алатом.
- Не растављајте батерију. Ризик од кратког споја.
- Заштитите батерију од топлоте, нпр. од продужене изложености сунчевој светлости или ватри. Постоји ризик од експлозије.
- У случају квара или неправилне употребе батерије могу се ослободити испарења. Испарења могу иритирати респираторни систем. Обезбедите чист ваздух и потражите медицинску помоћ ако се не осећате добро.
- Када је батерија неисправна, течност може да цури и дође у контакт са оближњим компонентама. Проверите све релевантне компоненте. Очистите ове компоненте или их замените ако је потребно.

## Пуњење батерије

Користите само пуњаче које је испоручио произвођач. Само ти пуњачи су компатибилни са литијум-јонском батеријом у овом електричном алату.

**Напомена:** Батерија се испоручује делимично напуњена. Да бисте обезбедили пун капацитет батерије, у потпуности је напуните у пуњачу пре прве употребе електричног алата.

Литијум-јонска батерија се може пунити у било ком тренутку без скраћивања свог века трајања. Прекидање процеса пуњења не оштећује батерију.



Не настављајте да притискате дугме за укључивање/искључивање након што се машина аутоматски искључила. Батерија може бити оштећена.

- Да бисте уклонили батерију (6), притисните дугме за ослобађање батерије (7) и повуците батерију уназад да бисте је извадили из електричног алата. Не користите силу.
- Батерија је опремљена NTC контролом температуре, која омогућава пуњење само на температурама између 0°C и 45°C. Ово обезбеђује дуг трајања батерије.

ЛЕД	Капацитет
зелено светло	>60%
Жута светлост	30-60%
Црвено светло	<30%

За даље упутства о употреби и заштити батерија погледајте странице 22 и 37.

### Замена додатка

Пре обављања било каквих радова на машини (нпр. одржавање, замена компоненти итд.), као и током транспорта и складиштења, поставите дугме за подешавање смера ротације у средњи положај. Случајна активација дугмета за укључивање/искључивање може довести до повреде.

- Отворите безкључајну главу (1) подешавањем смера ротације на 1 док се не може убацили прикључак.
- Убацили прибор чврсто и затегните прстен безкључајног стезалка (1) руком у смеру ротације 2. Ово аутоматски закључава стезалку бушилице.
- Закључавање се поново ослобађа да би се уклонио додатак када се огрлица окрене у супротном смеру.

### Уклањање прашине/отпадака

Прашина од материјала као што су премази који садрже олово, одређене врсте дрвета, минерали и метали може бити штетна по здравље. Контакт са прашином или њено удахивање може изазвати алергијске реакције и/или довести до респираторних инфекција код корисника или случајних пролазника.

### Упутства за рад

Не причвршћивајте додатке све док алат потпуно не стане. Вртећи додаци могу да се помакну у положаја!

#### Савети

- Након продужене употребе на малој брзини, оставите алат да се охлади тако што ћете га радити приближно 3 минута на максималној брзини без оптерећења.
- За бушење метала користите само добро наоштрене HSS бушилице (HSS = брзосечна челична бушилица).
- Пре увртања већих и дужих вијака у тврде материјале, препоручује се претходно бушење рупе пречника приближно  $\frac{2}{3}$  дужине вијака.

### ТЕХНИЧКЕ КАРАКТЕРИСТИКЕ

Бежична ударна бушилица	
Напон	20V (ли-јон)
Тип мотора	Без четки
Подешавање обртног момента	20+1+1
Брзина без оптерећења	0-430/0-2650 обртаја у минути
Максимални обртни момент	65 Нм
Чак	2-13мм/безкључни метал
Брзине	2
Тежина (SOLO)	1,6 кг

- **Остале карактеристике:** LED радна лампа, LED индикатор капацитета батерије

- **У случају са:** 2 x 2,0 Ah Li-Ion батеријама  
2,4А пуњач

- **Укључује:** 3x ударна бушилице 5,6,8 мм, 3x HSS бушилице 3,4,6 мм, адаптер за сврдла, 10x сврдла

Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани у страницима упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо навели.

\* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећост гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу се обављати искључиво од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача.

\* Увек користите производ уз приложене опрему и прибор. Коришћење производа са необележеном опремом и прибором може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник не сносе одговорност за повреде и штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме и прибора.

## ОДРЖАВАЊЕ И СЕРВИС

### Одрживање и чишћење

- Пре обављања било каквог рада на алату (нпр. одржавање, замена делова итд.), као и током транспорта и складиштења, поставите дугме за подешавање смера ротације у средњи положај. Случајна активација дугмета за укључивање/искључивање може довести до повреде.
- За безбедно и исправно функционисање увек држите алат и отворе за вентилацију чистим. Када батерија више не функционише, обратите се овлашћеном сервисном представнику.
- Ако алат не функционише исправно упркос процедурама прегледа и одржавања, мора га поправити овлашћени сервисни центар.

### Транспорт

- Батерија је тестирана у складу са UN документом STISGIAC.10/11/Rev.4, део II, поддео 38.3.
- Има ефикасну заштиту од унутрашњег превишеног притиска и кратког споја, као и мере за спречавање насилног пуцања и опасног повратног тока струје.
- Количина литијумског еквивалента у батерији је испод важећих граничних вредности. Стога батерија није предмет националних или међународних прописа о опасним добрима, ни као појединачна компонента ни када је интегрисана у алат. Међутим, прописи о опасним добрима могу се примењивати при превозу више батерија. У том случају може бити потребно испуњење посебних услова (нпр. у погледу паковања).

## ОДЛАГАЊЕ ОТПАДА

Да би се избегла оштећења током транспорта, алат мора бити испоручен у чврстој амбалажи. Амбалажа, као и уређај и додаци, направљени су од материјала који се могу рециклирати и могу се одлагати у складу с тим. Пластични делови алата означени су у складу са својим материјалом, што омогућава еколошки прихватљиво и раздвојено одлагање захваљујући доступним објектима за прикупљање.



### Само за земље ЕУ

Не одбацујте електричне алате заједно са комуналним отпадом!

У складу са Европском директивом 2002/96/ЕС о отпадној електричној и електронској опреми и њеном спровођењем у складу са националним законодавством, електрични алати који су достигли крај свог животног века морају се посебно прикупљати и враћати у објекат за рециклажу који је еколошки прихватљив.



Прочитајте и разумејте упутства за рад пре коришћења уређаја. Упознајте се са управљачким елементима и како правилно користити уређај. Поштујте све безбедносне мере наведене у сервисном приручнику. Постављајте одговорно према трећим странама.

Оператер је одговоран за несреће или ризике по трећа лица. У случају било каквих недоумица у вези са повезивањем и радом, обратите се нашем кол-центру.

## Упутства за безбедност

### УПОЗОРЕЊЕ!

Прочитајте сва упозорења о безбедности и све упутства. Непоштовање упозорења и упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда. Сачувајте све упозорења и упутства за будућу употребу. Деца старија од 8 година и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или са недостатком искуства и/или знања могу користити машину само под надзором или након обуке о безбедној употреби машине и разумевања ризика који произлазе из такве употребе.

### УПОЗОРЕЊЕ!

Пуњење било које друге батерије није дозвољено. Батерије за једнократну употребу не смеју се пунити овим пуњачем. Не користите овај производ у било којој наведеној сврси за нормалну употребу. Непоштовање општих важећих прописа и упутстава из овог приручника не чини произвођача одговорним за штету.

### Поступак у ванредним ситуацијама

Пружите прву помоћ у складу са повредом и што пре позовите квалификовану медицинску помоћ. Заштитите повређеног од даље штете и смирите га. Ако тражите помоћ, наведите следеће информације: 1. Место несреће, 2. Тип несреће, 3. Број повређених особа, 4. Повреда

### Станица за пуњење

Ниједан метални део не сме улазити у осовину за убацивање батерије (ризик од кратког споја). Никада не користите пуњач у влажним или мокрым условима. погодан само за употребу у затвореним просторима. Уверите се да напон система одговара подацима са плочице пуњења. Постоји ризик од електричног удара. Кабловске везе се одвајају искључиво повлачењем вишка. Повлачење кабла може оштетити и кабл и вишчу. Као резултат тога, електрична безбедност више не би била загарантована.

Никада не користите пуњач какав је кабл, прикључак или уређај оштећен спољашњим утицајима. У случају оштећења, доставите производ у овлашћени сервисни центар.

Уверите се да хлађење није ограничено прекривањем отвора за хлађење. Не користите уређај у близини извора топлоте или на запаљивој површини.

Никада не отварајте пуњач. У случају квара обратите се специјализованој радионици.

Борманн пуњач користити само за пуњење батерије. У случају коришћења других пуњача може доћи до квара или пожара.

Спољна површина батерије мора бити чиста и сува пре него што се батерија почне пунити.

### Батерија

Испарења могу да цуре у случају неовлашћене употребе или када се користи оштећен акумулатор.

Обезбедите свеж ваздух и потражите медицински савет ако доживите потешкоће. Испарења могу иритирати респираторни систем.

### УПОЗОРЕЊЕ!

#### РИЗИК ОД ПОЖАРА! РИЗИК ОД ЕКСПЛОЗИЈЕ!

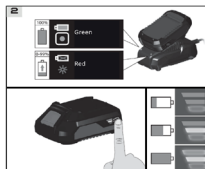
Никада не користите оштећене, неисправне или деформисане акумулаторе. Никада не отварајте или оштећујте акумулатор и не дозволите да падне на земљу. Никада не пуњајте батерију у окружењу са киселинама и лако запаљивим материјама.

Заштитите батерију од топлоте и ватре. Заштитите батерију од влаге и течности.

Батерија се сме употребљавати само на амбијенталним температурама између 10°C и +40°C.

Никада не стављајте батерију на грејаче и не излажете је дуго јаким сунчевом светлу.

Након излагања великом оптерећењу, пустите батерију да се прво охлади.



Кратко спој – не спајајте контакте акумулатора металним деловима.

Акумулатор мора бити упакван (пластична кеса, кутија) или су контакте акумулатора потребно заплембирати ради одлагања, транспорта или складиштења акумулатора.

### Радне упутства

Акумулатори се испоручују делимично напуњени и стога их је потребно у потпуности напунити пре прве употребе.

Пуните акумулатор када уређај ради споро или стане. Ли-јон батерија се може пунити у било ком тренутку без скраћивања свог животног века. Прекид процеса пуњења неће оштетити акумулатор.

Ли-јон батерија је заштићена електронском заштитом хелије од дубоког грађења.

Знатно краће време рада напуњене батерије значи да је век трајања батерије истекао и да је потребно заменити батерију. Користити само оригиналне резервне батерије.

## Уклањање

Упутства за одлагање заснована су на иконама постављеним на уређају или његовом паковању.

Сви оштећени или одложени уређаји морају бити достављени у одговарајуће центре за прикупљање.

Уклоњите батерије на еколошки прихватљив начин. Литијум-јонске батерије подлежу обавези одлагања. Нека сваку неисправну батерију одложи специјализована радња.

Батерија мора бити уклоњена пре него што се уређај одложи на отпад. Оштећене батерије могу наштетити животни средини и вашем здрављу ако из њих цуре токсични испарења или течности.

Стога никада не шаљте неисправну батерију поштом и слично. Молимо вас да контактирате ваш локални центар за рециклажу.

Одложите батерије када више нису функционалне. Препоручујемо да на половине напелите лепљиву траку како бисте их заштитили од кратког споја.

Никада не отварајте батерију.

### Уклањање транспортне амбалаже

Паковање штити машину од оштећења током транспорта. Материјали се обично бирају на основу еколошких аспеката и принципа управљања отпадом и могу се рециклирати. Враћање паковања у материјални промет штеди сировине и смањује производњу отпада. Делови паковања (нпр. фолије, стиропол) могу бити опасни за децу.

### Ризик од гушења!

Држите делове паковања ван домашаја деце и одложите их што пре.

## Симболи

Опред! Упозорење!

Прочитајте упутство за употребу.

Пуњач користити само у затвореним просторима.

Напон

Наизменична струја

Једносмерна струја

Заштитите батерију од топлоте и ватре.

Заштитите батерију од воде и влаге.

Заштитите батерију од температура изнад 40°C.

Класа заштите II

Ознака CE

Заштита приликом примене

Све оштећене или отпадне електричне или електронске уређаје треба доставити у одговарајуће центре за прикупљање.

Не бацајте батерије са кућним отпадом.

## Технички подаци

- Изlaz: 110-230 V / 50 Hz, 65 W

- Изlaz: 20 V, 2,4 A

- Брзи пуњач

- са индикаторским светла за статус пуњења батерије

Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустрирани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набили.

\* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важност гаранције, свипослови, поправке, прегледа, поправке или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу се обављати искључиво од стране техничара овлашћеног сервисног одела нашег произвођача.

\* Увек користите производ уз приложено опремање. Коришћење производа са неовлашћеним опремањем може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и узвоник не носе одговорност за повреде и штету настале употребом неовлашћеног опремања.

## SIMBOLI SIGURNOSTI



Nosite zaštitu za oči, zaštitu za uši i sigurnosnu kacigu.



Nosite zaštitne rukavice.



Nosite sigurnu, protukliznu obuću.

## UPUTE ZA SIGURNOST



**Upozorenje:** Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem uređaja, fizičkim ozljedama i/ili oštećenjem imovine. Čuvajte priručnik na sigurnom mjestu za buduću referencu.

## Pravila sigurnosti za bušilice i odvijače

- **Nosite zaštitu za uši prilikom korištenja alata.** Izloženost buci može uzrokovati gubitak sluha.
- **Koristite pomoćne ručke, ako su dostupne s alatom.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
- **Držite električni alat podalje od izoliranih površina za hvatanje prilikom rada gdje dijelovi ili veze mogu doći u kontakt s skrivenim ožičenjem.** Pribor i dodaci koji dođu u kontakt s aktivnim žicama mogu uzrokovati električni udar operateru.
- **Koristite odgovarajuće detektore kako biste utvrdili postoje li skriveni električni kablovi u radnom području ili pozovite lokalnu elektrodistribuciju za pomoć.** Kontakt s električnim kablovima može uzrokovati požar i električni udar. Oštećenje plinovoda može uzrokovati eksploziju. Bušenje u vodovodnu cijev može uzrokovati oštećenje imovine ili električni udar.
- **Odmah isključite električni alat ako se pribor blokira.** Budite spremni na visoki reakcijski moment koji može uzrokovati povratnu silu. **Pribor se blokira kada:**
  - Električni alat bude preopterećen ili
  - Zablokira u radnom komadu.
- **Držite stroj čvrsto.** Prilikom umetanja i otpuštanja vijaka može doći do kratkotrajne visoke reakcijske sile.
- **Osigurajte radni komad.** Radni komad osiguran stegnama ili u štisku drži se sigurnije nego rukom.
- **Održavajte radno područje čistim.** Mješavine materijala su posebno opasne. Prašina od laganih legura može uzrokovati opekline ili eksplozije.
- **Uvijek pričekajte da alat potpuno stane prije nego što ga odložite.** Pribor može zablokirati i uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.
- **Ne rastavljajte bateriju.** Rizik od kratkog spoja.
- **Zaštitite bateriju od topline, npr. od dugotrajnog izlaganja sunčevoj svjetlosti ili vatri.** Postoji rizik od eksplozije.
- **U slučaju kvara ili nepravilne upotrebe baterije, mogu se osloboditi pare.** Pare mogu iritirati dišni sustav. Osigurajte da je zrak čist i potražite medicinsku pomoć ako se osjećate loše.
- **Kada je baterija neispravna, tekućina može procuriti i doći u kontakt s obližnjim komponentama.** **Provjerite sve relevantne komponente.** Očistite te komponente ili ih zamijenite ako je potrebno.

## Punjenje baterije

Koristite samo punjače koje isporučuje proizvođač. Samo ti punjači su kompatibilni s litij-ionskom baterijom u ovom električnom alatu.

**Napomena:** Baterija se isporučuje djelomično napunjena. Kako biste osigurali punu kapacitet baterije, potpuno napunite bateriju u punjaču prije prve upotrebe električnog alata.

Litij-ionska baterija može se puniti u bilo kojem trenutku bez smanjenja njezina vijeka trajanja. Prekid procesa punjenja ne oštećuje bateriju.



**Ne nastavljajte pritiskati prekidač za uključivanje/isključivanje nakon što se stroj automatski isključio. Baterija može biti oštećena.**

- Da biste uklonili bateriju (6), pritisnite gumb za otpuštanje baterije (7) i pomaknite bateriju unatrag kako biste je uklonili iz električnog alata. Ne koristite silu.
- Baterija je opremljena NTC kontrolom temperature, koja omogućuje punjenje samo na temperaturama između 0°C i 45°C. To osigurava dug životni vijek baterije.

LED	Kapacitet
Zelena svjetlost	>60%
Žuta svjetlost	30-60%
Crvena svjetlost	<30%

\* Za daljnje upute o korištenju i zaštiti baterija pogledajte stranice 26 i 37.

## Zamjena pribora

Prije izvođenja bilo kakvih radnih operacija na stroju (npr. održavanje, zamjena komponenti itd.), kao i tijekom transporta i skladištenja, postavite gumb za promjenu smjera rotacije u srednji položaj. Nepažljivo aktiviranje prekidača za uključivanje/isključivanje može uzrokovati ozljede.

- Otvorite bezključnu steznu glavu (1) postavljanjem smjera rotacije na 1 dok se pribor ne može umetnuti.
- Sigurno umetnite pribor i ručno zategnite prsten bezključne stezne glave (1) u smjeru rotacije 2. To automatski zaključava steznu glavu bušilice.
- Zaključavanje se ponovno otpušta za uklanjanje pribora kada se prsten okrene u suprotnom smjeru.

## Uklanjanje prašine/otpada

Prašina od materijala kao što su premazi koji sadrže olovo, određene vrste drva, minerali i metali može biti štetna za zdravlje. Kontakt s ili udisanje prašine može uzrokovati alergijske reakcije i/ili dovesti do respiratornih infekcija kod korisnika ili prolaznika.

## Upute za rad

Ne pričvršćujte pribor dok alat ne dođe do potpunog mirovanja. Rotirajući pribor može ispasti iz položaja!

### Savjeti

- Nakon dugotrajne upotrebe pri niskoj brzini, dopustite alatu da se ohladi radeći ga otprilike 3 minute na maksimalnoj brzini bez opterećenja.
- Za bušenje u metalu, koristite samo HSS svrdla (HSS = čelik visoke brzine) koja su dobro oštrena.
- Prije uvijanja većih, dužih vijaka u tvrde materijale, preporučuje se prethodno bušenje rupe promjera otprilike 2/3 dužine vijaka.

## TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

BEŽIČNA UDARNI BUŠILICA	
Napon	20V (Li-Ion)
Tip motora	Bezčetkan
Podešavanje obrtnog momenta	20+1+1
Brzina bez opterećenja	0-430/0-2650 o/min
Maksimalni obrtni moment	65 Nm
Stezni kolut	2-13 mm/Bez ključa Metal
Brzine	2
Težina (SOLO)	1,6 kg

- **Ostale značajke:** LED radna svjetiljka, LED indikator stanja baterije

**U paketu s:** 2 x 2,0 Ah Li-Ion baterije punjačem 2,4 A

- **Uključuje:** 3 x udarne svrdla 5, 6, 8 mm, 3 x HSS svrdla 3, 4, 6 mm, adapter za nastavke, 10 x nastavaka

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

## ODRŽAVANJE I SERVIS

### Održavanje i čišćenje

- **Prije izvođenja bilo kakvog rada na alatu (npr. održavanje, promjena dijelova itd.), kao i tijekom transporta i skladištenja, postavite gumb za promjenu smjera rotacije u srednji položaj.** Nepažljivo aktiviranje prekidača za uključivanje/isključivanje može uzrokovati ozljede.
- **Za sigurnu i pravilnu upotrebu, uvijek održavajte alat i otvore za ventilaciju čistima.** Kada baterija više ne funkcionira, obratite se ovlaštenom servisnom predstavniku.
- Ako alat ne radi ispravno unatoč inspekciji i postupcima održavanja, mora ga popraviti ovlašteni servisni centar.

### Transport

- Baterija je testirana u skladu s UN dokumentom STISGIAC.10/11/Rev.4 Dio II, pododjeljak 38.3.
- Ima učinkovitu zaštitu od unutarnjeg prekomjernog pritiska i kratkog spoja, kao i odredbe za sprječavanje nasilnog pucanja i opasnog povratnog protoka struje.
- Sadržaj litija u bateriji je ispod primjenjivih graničnih vrijednosti. Stoga, baterija nije podložna nacionalnim ili međunarodnim propisima o opasnim dobrima, bilo kao pojedinačna komponenta ili kada je integrirana u alat. Međutim, propisi koji se odnose na opasne robe mogu se primjenjivati prilikom transporta više baterija. U tom slučaju, može biti potrebno poštivanje posebnih uvjeta (npr. u vezi s pakiranjem).

## ZBRINJAVANJE OKOLIŠA

Kako bi se izbjegla oštećenja pri prijevozu, uređaj se mora isporučiti u čvrstom pakiranju. Ambalaža te jedinica i pribor izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se na odgovarajući način zbrinuti. Plastične komponente uređaja označene su prema materijalu, što omogućuje uklanjanje ekološki prihvatljivih i diferenciranih komponenti zbog raspoloživih objekata za sakupljanje.



**Samo za države članice EU-a**

Nemojte odlagati električne uređaje zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom Direktivom 2002/96/EC o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinoj provedbi u skladu s nacionalnim pravom, električni uređaji koji su dostigli kraj svog životnog vijeka moraju se odvojeno prikupljati i vraćati u ekološki prihvatljivo postrojenje za recikliranje.



Pročitajte i razumite upute za uporabu prije uporabe uređaja. Upoznajte se s upravljačkim elementima i kako pravilno koristiti uređaj. Pridržavajte se svih sigurnosnih mjera navedenih u servisnom priručniku. Ponašajte se odgovorno prema trećim osobama.

Operater je odgovoran za nezgode ili rizike za treće strane. U slučaju bilo kakvih nedoumica oko povezivanja i rada obratite se našem korisničkom centru.

## Sigurnosne upute

### UPOZORENJE!

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute.

Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede. Spremite sva upozorenja i upute za buduću upotrebu. Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetljivim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i/ili znanja smiju koristiti stroj samo pod nadzorom ili nakon što su upućeni u sigurnu uporabu stroja i razumiju rizike koji proizlaze iz takvu upotrebu.

### UPOZORENJE!

Punjenje bilo koje druge baterije nije dopušteno. Baterije za jednokratnu upotrebu ne smiju se puniti punjačem. Nemojte koristiti ovaj proizvod u bilo kojemu navedenom za normalnu uporabu. Nepriдрžavanje općih važećih uputa i uputa iz ovog priručnika ne snosi odgovornost proizvođača za štetu.

### Hitni postupak

Provedite postupak prve pomoći primjerem ozljedi i pozovite kvalificiranu medicinsku pomoć što je prije moguće. Zaštitite nesrećenu osobu od daljnjeg ozljeđivanja i smirite je. Ako tražite pomoć, navedite sljedeće podatke: 1. mjesto nesreće, 2. vrstu nesreće, 3. broj ozlijeđenih osoba, 4. ozljede

### Stanica za punjenje

Nikakvi metalni dijelovi ne smiju ući u osovinu kako bi klizili bateriju (opasnost od kratkog spoja).

Nikada nemojte koristiti punjač u vlažnim ili mokrim uvjetima. Prikladno samo za unutarnje prostore.

Provjerite odgovara li napon sustava pojedinostima na tipskoj pločici punjača. Postoji opasnost od strujnog udara. Kableske veze odvojiti samo povlačenjem utikača. Povlačenje kabela može oštetiti i kabel i utikač. Kao rezultat toga, električna sigurnost više ne bi bila zajamčena.

Nikada nemojte koristiti punjač ako su kabel, utikač ili stroj oštećeni vanjskim utjecajima. U slučaju oštećenja proizvod dostavite u ovlaštenu servis.

Osigurajte da funkcija hlađenja nije ograničena pokrivanjem otvora za hlađenje. Nemojte koristiti uređaj u blizini izvora topline ili na zapaljivoj površini.

Nikada ne otvarajte punjač. U slučaju bilo kakvog kvara obratite se specijaliziranoj radionici.

Bormann punjač koji se koristi samo za punjenje baterije. Može doći do kvara ili požara ako se koriste različiti punjači.

Vanjska površina baterije mora biti čista i suha prije nego se baterija počne puniti.

### Baterija

Pare mogu iscuriti u slučaju neovlaštene uporabe ili korištenja oštećenog akumulatora.

Donesite svjež zrak i potražite savjet liječnika ako osjetite poteškoće. Pare mogu nadražiti dišni sustav.

### UPOZORENJE!

**OPASNOST OD POŽARA! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Nikada nemojte koristiti oštećene, neispravne ili deformirane akumulator. Nikada nemojte otvarati ili oštetiti akumulator ili ga pustiti da padne na tlo.

Nikada ne punite bateriju u okruženju s kiselinama i lako zapaljivim materijalima.

Zaštitite bateriju od topline i vatre. Zaštitite bateriju od vlage i tekućina.

Baterija se smije koristiti samo na temperaturama okoline između 10°C i +40°C.

Bateriju nikada ne stavljajte na grijalice i ne izlažite je jakom suncu duže vrijeme.

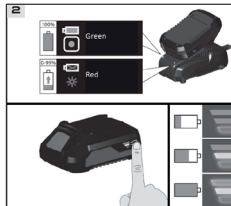
Nakon što je bila izložena velikom opterećenju, najprije pustite bateriju da se ohladi.

Kraki spoj - ne premoćujite kontakte akumulatora metalnim dijelovima.

Akumulator mora biti upakiran (plastična vrećica, kutija) ili kontakti akumulatora moraju biti zapečaćeni za odlaganje, transport ili skladištenje akumulatora.

### Upute za rad

Akumulatori se isporučuju djelomično napunjeni i stoga moraju



biti potpuno napunjeni prije prve uporabe.

Akumulator punite kada uređaj sporo radi ili se zaustavi.

Li-ion baterija može se puniti u bilo kojem trenutku bez ikakvog skraćivanja njenog vijeka trajanja. Prekid procesa punjenja neće oštetiti akumulator.

Li-ion baterija zaštićena je elektonom zaštitom čelija od dubokog pražnjenja.

Znatno kraće vrijeme rada napunjene baterije znači da je baterija istekla i bateriju je potrebno zamijeniti.

Koristiti samo originalne rezervne baterije.

## Raspologanje

Upute za odlaganje temelje se na ikonama koje se nalaze na uređaju ili njegovom pakiranju.

Svi oštećeni ili odbačeni uređaji moraju se predati u odgovarajuće sabirne centre.

Odložite baterije na ekološki prihvatljiv način.

Li-ion baterije podliježu obvezi zbrinjavanja. Sve neispravne baterije odnesite u specijaliziranu trgovinu.

Baterija se mora izvaditi prije nego se uređaj odloži u otpad.

Oštećene baterije mogu naštetiti okolišu i vašem zdravlju ako iz njih iscuri otrovne pare ili tekućine.

Stoga nikada ne šalite neispravnu bateriju poštom, itd. Obratite se svom lokalnom centru za reciklažu.

Odložite baterije kada više ne rade. Preporučamo nalijepiti ljepljivu traku na stupove kako bi ih zaštitili od kratkog spoja.

Nikada ne otvarajte bateriju.

### Zbrinjavanje transportne ambalaže

Pakiranje štiti stroj od oštećenja tijekom transporta, materijali se obično biraju na temelju ekoloških aspekata i načela obrade otpada te se mogu reciklirati. Vraćanjem ambalaže u materijalni promet štede se sirovine i smanjuje proizvodnja otpada. Dijelovi pakiranja (npr. folije, stiropor) mogu biti opasni za djecu.

Držite dijelove pakiranja izvan dohvata djece i bacite ih što je prije moguće.

Držite dijelove pakiranja izvan dohvata djece i bacite ih što je prije moguće.

### Opasnost od gušenja!

Držite dijelove pakiranja izvan dohvata djece i bacite ih što je prije moguće.

Držite dijelove pakiranja izvan dohvata djece i bacite ih što je prije moguće.

Simboli	Tehnički podaci
<b>Oprez! Upozorenje!</b>	- Ulaz: 110-230 V / 50 Hz, 65 W - Izlaz: 20 V, 2,4 A - Brzi punjač
<b>Pročitajte upute za uporabu.</b>	- Sa svjetlomi indikatora napunjenosti baterije
<b>Punjač koristite samo u zatvorenim prostorima.</b>	* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkih specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.
<b>V</b> <b>Napon</b>	* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.
<b>AC</b> <b>Izmjenična struja</b>	* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati karove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.
<b>Stalna struja</b>	
<b>Zaštitite bateriju od topline i vatre.</b>	
<b>Zaštitite bateriju od vode i vlage.</b>	
<b>Zaštitite bateriju od temperatura iznad 40°C.</b>	
<b>Klasa zaštite II.</b>	
<b>CE oznaka</b>	
<b>T3.15A</b>	
<b>Zaštita primjene.</b>	
<b>Sve oštećene ili odbačene električne ili elektroničke uređaje morate predati u odgovarajuća sabirna mjesta.</b>	
<b>Ne odlazite baterije s kućnim otpadom.</b>	

## BIZTONSÁGI SZIMBOLOK



Viseljen szemvédőt, hallásvédőt és védősisakot.



Viseljen védőkesztyűt.



Viseljen biztonsági, csúszásmentes lábbelit.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



**Figyelmeztetés:** Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása a készülék károsodását, testi sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat. Tárolja a kézikönyvet biztonságos helyen a későbbi használatra.

### A fúrók és csavarhúzók biztonsági szabályai

- **A szerszám használatakor viseljen fülvédőt.** A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
- **Használjon segédfogantyúkat, ha a szerszámmal együtt szállítják.** Az irányítás elvesztése sérülést okozhat.
- **Tartsa az elektromos szerszámot távol a szigetelt fogófelületektől, amikor olyan munkákat végez, ahol az alkatrészek vagy csatlakozások érintkezhetnek rejtett vezetékkel.** A feszültség alatt álló vezetékkel érintkező tartozékok és tartozékok áramütést okozhatnak a kezelőnek.
- **Használjon megfelelő érzékelőket annak megállapítására, hogy vannak-e rejtett elektromos kábelek a munkaterületen, vagy kérjen segítséget a helyi áramszolgáltatótól.** Az elektromos kábelekkel való érintkezés tüzet és áramütést okozhat. A gázvezeték sérülése robbanást okozhat. A vízvezetékbe fúrás anyagi károkat vagy áramütést okozhat.
- **Azonnal kapcsolja ki az elektromos szerszámot, ha a tartozék elakad. Készüljön fel a nagy reakciónyomatra, amely visszarúgást okozhat.** A tartozék akkor blokkolódik, ha:
  - Az elektromos szerszám túlterhelt vagy
  - Beszorul a munkadarabba.
- **Tartsa a gépet biztos fogással.** A csavarok behelyezésekor és kioldásakor rövid ideig nagy reakciónyomatként léphet fel.
- **Rögzítse a munkadarabot.** A szorítóbilincsekkel vagy csavarokulcsban rögzített munkadarabot biztosabban tartja, mint kézzel.
- **Tartsa tisztán a munkaterületet.** Az anyagkeverékek különösen veszélyesek. A könnyű ötvözetekből származó por égési sérüléseket vagy robbanásokat okozhat.
- **Mindig várjon, amíg a szerszám teljesen megáll, mielőtt leteszi.** A szerszámfelszerelés elakadhat, és elveszítheti az uralmát az elektromos szerszám felett.
- **Ne szerelje szét az akkumulátort. Rövidzárlat veszélye.**
- **Védje az akkumulátort a hőtől, pl. hosszabb ideig tartó napfénytől vagy tűztől.** Robbanásveszély áll fenn.
- **Meghibásodás vagy az akkumulátor nem megfelelő használata esetén gőzök szabadulhatnak fel.** A gőzök irritálhatják a légzőszerveket. Gondoskodjon a levegő tisztaságáról, és rossz közérzet esetén forduljon orvoshoz.
- **Ha az akkumulátor meghibásodik, folyadék szívárogthat, és érintkezésbe kerülhet a szomszédos alkatrészekkel. Ellenőrizze az összes érintett alkatrészt.** Tisztítsa meg ezeket az alkatrészeket, vagy szükség esetén cserélje ki őket.

### Az akkumulátor töltése

Csak a gyártó által szállított töltőket használjon. Csak ezek az akkumulátortöltők kompatibilisek az ebben az elektromos szerszámban lévő lítium-ion akkumulátorral.

**Megjegyzés:** Az akkumulátort részben feltöltve szállítjuk. Az akkumulátor teljes kapacitásának biztosítása érdekében töltse fel teljesen az akkumulátort a töltőben, mielőtt először használná az elektromos szerszámot. A lítium-ion akkumulátor bármikor feltölthető anélkül, hogy élettartama csökkenne. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátort.



Ne nyomja tovább a Be/Ki kapcsolót, miután a gép automatikusan kikapcsolt. Az akkumulátor megsérülhet.

- Az akkumulátor (6) eltávolításához nyomja meg az akkumulátor kioldó gombot (7), és csúsztassa hátrafelé az akkumulátort, hogy kivegye azt az elektromos szerszámból. Ne alkalmazzon erőszakot.
- Az akkumulátor NTC hőmérséklet-szabályozóval van felszerelve, amely csak 0°C és 45°C közötti hőmérsékleten teszi lehetővé a töltést. Ez biztosítja az akkumulátor hosszú élettartamát.

LED	Kapacitás
Zöld fény	>60%
Sárga fény	30-60%
Piros fény	<30%

\* Az akkumulátorok használatával és védelmével kapcsolatos további utasításokat lásd a 30 és 38 oldalon.

## Tartozék cseréje

A gépen végzett munkaműveletek (pl. karbantartás, alkatrészek cseréje stb.) előtt, valamint szállítás és tárolás közben a forgásirány gombot középső állásba kell állítani. A be-/kikapcsoló véletlen bekapcsolása sérülést okozhat.

- Nyissa ki a kulcs nélküli tokmányt (1) a forgásirány 1-re állításával, amíg a tartozék be nem illeszthető.
- Helyezze be biztonságosan a tartozékot, és kézzel húzza meg a kulcs nélküli tokmány (1) gallérját a forgásirányban 2. Ez automatikusan reteszeli a fúrótokmányt.
- A reteszelés újra feloldódik a tartozék eltávolításához, amikor a gallért az ellenkező irányba fordítja.

## Por/törmelék eltávolítása

Az olyan anyagokból, mint az ólomtartalmú bevonatok, bizonyos fajták, ásványi anyagok és fémek porai károsak lehetnek az egészségre. A porral való érintkezés vagy a por belélegzése allergiás reakciókat és/vagy légúti fertőzéseket okozhat a használatnál vagy a közelben tartózkodóknál.

## Használati utasítás

Ne csatlakoztassa a tartozékokat, amíg a szerszám teljesen meg nem áll. A forgó tartozékok kicsúszhatnak a helyükről!

### Tipp

- Hosszú, alacsony fordulatszámú történő használat után hagyja a szerszámot lehűlni úgy, hogy kb. 3 percig maximális fordulatszámú, terhelés nélkül járjon.
- Fémek fúrásához csak jól élezett HSS fúrószárazakat (HSS= nagy sebességű acél) használjon.
- A nagyobb, hosszabb csavarok kemény anyagokba való becsavarása előtt ajánlott egy olyan lyukat előfúrni, amelynek átmérője a csavar hosszának kb. 2/3-a.

## MŰSZAKI JELLEMZŐK

AKKUMULÁTOROS ÜTVEFÚRÓ	
Feszültség	20V (Li-Ion)
Motortípus	Kéfértlen
Nyomatékbeállítás	20+1+1
Üresjárat fordulatszám	0-430/0-2650 ford/perc
Maximális nyomaték	65 Nm
Tokmány	2-13 mm/kulcs nélküli fém
Fordulatszám-tartomány	2
Súly (SOLO)	1,6 kg

- **Egyéb jellemzők:** LED-es munkalámpa, LED-es akkumulátor töltöttségi jelző

**Acsomag tartalma:** 2 db 2,0Ah-s Li-Ion akkumulátor, 2,4 A-s töltő

- **Tartozékok:** 3 db 5, 6, 8 mm-es ütőfúró, 3 db 3, 4, 6 mm-es HSS fúró, bitadapter, 10 db bit

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termék teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

## KARBANTARTÁS ÉS SZERVIZ

### Karbantartás és tisztítás

- Mielőtt bármilyen munkát végez a szerszámon (pl. karbantartás, alkatrészcsere stb.), valamint szállítás és tárolás közben, állítsa a forgásirány gombot középső állásba. A be-/kikapcsoló véletlen bekapcsolása sérülést okozhat.
- A biztonságos és megfelelő működés érdekében mindig tartsa tisztán a szerszámot és a szellőzőnyílásokat. Ha az akkumulátor már nem működik, forduljon hivatalos szervizszolgáltatóhoz.
- Ha a szerszám az ellenőrzési és karbantartási eljárások ellenére meghibásodik, azt egy hivatalos szervizközpontnak kell megjavítania.

### Szállítás

- Az akkumulátort az ENSZ STISGIAC.10/11/Rev.4 dokumentum II. részének 38.3. alszakasza szerint vizsgálták.
- Hatékony védelemmel rendelkezik a belső túlnyomás és a rövidzárlat ellen, valamint rendelkezik az erőszakos szakadás és a veszélyes fordított áramáramlás megakadályozására szolgáló rendelkezésekkel.
- Az akkumulátor lítiumegyenérték-tartalma az alkalmazandó határértékek alatt van. Ezért az akkumulátorra nem vonatkoznak a veszélyes árukra vonatkozó nemzeti vagy nemzetközi előírások, sem önálló alkatrészként, sem szerszámba beépítve. Több akkumulátor szállítása esetén azonban a veszélyes árukra vonatkozó előírások alkalmazhatók. Ebben az esetben szükség lehet a különleges feltételek betartására (pl. a csomagolás tekintetében).

## KÖRNYEZETBARÁT ÁRTALMATLANÍTÁS

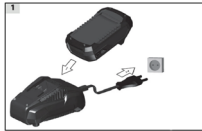
A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot szilárd csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készültek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguknak megfelelően vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált ártalmatlanítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken.



Csak EU-országokban

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladékba!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végéhez érkezett elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító telepre kell visszaszállítani.



A készülék használata előtt olvassa el és értsse meg a használati utasítást. Ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a készülék megfelelő használatával. Tartsa be a szervizkönyvben szereplő összes biztonsági intézkedést. Viselkedjen felelősségteljesen harmadik személyekkel szemben.

A kezelő felelős a harmadik személyeket érintő balesetekért és kockázatokért. A csatlakoztatással és a működéssel kapcsolatos bármilyen kérdése esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

**Biztonsági utasítások**

**FIGYELMEZTETÉS**

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások nem tartásza áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezetnek. Az összes figyelmeztetést és utasítást őrizze meg későbbi felhasználás céljára.

8 év feletti gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy mentális képességeikben korlátozott, illetve tapasztalat és/vagy ismeretek hiányában álló személyek csak felügyelet mellett vagy a gép biztonságos használatáról szóló oktatás után, valamint a használatból eredő kockázatok megértése után használhatják a gépet.

**FIGYELMEZTETÉS**

Más akkumulátorok töltése tilos. Az egyszer használatos akkumulátorokat nem szabad a töltővel tölteni. Ne használja ezt a terméket a rendeltetészerűen megadott módon. Az általános előírások és a jelen kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartása nem vonja a gyártót felelősségre a károkért.

**Sürgősségi intézkedések**

A sérülésnek megfelelő elsősegélyt nyújtson, és minél hamarabb hívjon orvosi segítséget. Ővja a sérült további sérülésektől, és nyugtassa meg. Segítségnyújtás esetén adja meg a következő információkat: 1. A baleset helysine, 2. A baleset típusa, 3. A sérültek száma, 4. A sérülések jellege.

**Töltőállomás**

A fém alkatrészek nem kerülhetnek a tengelybe, ahol az akkumulátor csúszik (rövidzárlat veszélye). Soha ne használja a töltőt nedves vagy vizes környezetben. Csak beltéri használatra alkalmas. Győződjön meg arról, hogy a rendszer feszültsége megegyezik a töltő típusjelzésén feltüntetett értékekkel. Áramütés veszélye áll fenn. A kábelcsatlakozásokat csak a dugó kihúzásával váltsa le. A kábel húzása a kábel és a dugó megrongálódásához vezethet. Ezáltal az elektromos biztonság nem lenne többé garantált. Soha ne használja a töltőt, ha a kábel, a dugasz vagy a készülék külső hatások miatt megsérült. Sérülés esetén a terméket szervizbe kell szállítani.

Győződjön meg arról, hogy a hűtőnyílások nincsenek eltakarva, ami korlátozhatja a hűtést. Ne használja a készüléket hőforrások közelében vagy gyúlékony felületen. Soha ne nyissa ki a töltőt. Meghibásodás esetén forduljon szakemberű szervizhez.

A Bormann töltőt csak az akkumulátor töltésére használja. Más töltők használata meghibásodást vagy tüzet okozhat. Az akkumulátor külső felületének tisztának és száraznak kell lennie, mielőtt az akkumulátor töltése megkezdődik.

**Akkumulátor**

Jogosulatlan használat vagy sérült akkumulátor használata esetén gőzök szivároghatnak. Szellőztesse a helyiséget, és forduljon orvoshoz, ha nehézségeket tapasztal. A gőzök irritálhatják a légutakat.

**FIGYELMEZTETÉS**

**TŰZVESZÉLY! ROBBANÁSVESZÉLY!**

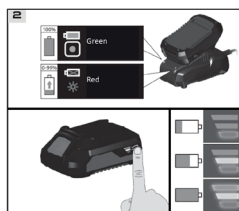
Soha ne használjon sérült, hibás vagy deformált akkumulátorokat. Soha ne nyissa ki, ne sérüljön meg az akkumulátor, és ne ejtse a földre. Soha ne töltsse az akkumulátort savas vagy könnyen gyulladó anyagok közelében.

Ővja az akkumulátort a hőtől és a tűztől. Ővja az akkumulátort a nedvségtől és a folyadékoktól. Az akkumulátort csak 10 °C és +40 °C közötti környezeti hőmérsékleten használja. Soha ne tegye az akkumulátort fűtőtestre, és ne tegye ki hosszabb ideig erős napfénynek.

Nagy terhelés után hagyja az akkumulátort lehűlni. Rövidzárlat – ne hidalja át az akkumulátor érintkezőit fém alkatrészekkel. Az akkumulátor csomagolásban (műanyag zacskó, doboz) vagy az akkumulátor érintkezőinek lezárásával kell szállítani, tárolni vagy ártalmatlanítani.

**Munkavégzési utasítás**

Az akkumulátorok részlegesen feltöltött állapotban kerülnek forgalomba, ezért az első használat előtt teljesen fel kell tölteni őket.



Töltsse fel az akkumulátort, amikor a készülék lassan működik vagy leáll.

A lítium-ion akkumulátorok bármikor feltölthetők anélkül, hogy ez rövidebb élettartamot eredményezne.

A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátort. A lítium-ion akkumulátorokat elektronikus cellavédelem védi a mélykisülés ellen.

A feltöltött akkumulátor jelentősen rövidebb működési ideje azt jelenti, hogy az akkumulátor élettartama lejár, és az akkumulátort ki kell cserélni. Kizárólag eredeti pótakkumulátorokat használjon.

**Hulladékkezelés**

A hulladékkezelési utasítások a készülékben vagy annak csomagolásán található ikonok alapján kerültek meghatározásra. A sérült vagy hulladékként kezelt készülékeket a megfelelő gyűjtőhelyekre kell leadni.

Az elemeket környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani. A lítium-ion akkumulátorok hulladékkezelési kötelezettség alá tartoznak. A hibás akkumulátorokat szaküzletben kell ártalmatlanítani. Az akkumulátort a készülék hulladékként való leadása előtt ki kell venni.

A sérült akkumulátorok károsíthatják a környezetet és az egészséget, ha mérgező gőzök vagy folyadékok szivárognak belőlük. Ezért soha ne küldjön hibás akkumulátort postai úton stb. Kérjük, forduljon a helyi újrahasznosító központhoz. Az akkumulátorokat akkor dobja el, ha már nem működnek. Javasoljuk, hogy a pólusokat ragasztószalaggal ragassza le, hogy megvédje őket a rövidzárlattól. Soha ne nyissa ki az akkumulátort.

**A szállítási csomagolás ártalmatlanítása**

A csomagolás védi a készüléket a szállítás során bekövetkező sérülésektől. Az anyagok kiválasztásánál általában környezetvédelmi szempontokat és hulladékkezelési elveket vesznek figyelembe, és azok újrahasznosíthatók. A csomagolás anyagforgásba való visszajuttatása nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladéktermelést. A csomagolás részei (pl. fóliák, hungarocell) veszélyesek lehetnek a gyermekek számára.

**Füladásveszély!**

A csomagolás részeit tartsa gyermekektől elzárt helyen, és a lehető leghamarabb ártalmatlanítsa.

Szimbólumok	Műszaki adatok
Figyelem! Veszély!	- Bemenet: 110-230 V/50 Hz, 65 W - Kimenet: 20 V, 2,4 A
Olvassa el a használati utasítást.	- Gyors töltő
A töltőt csak zárt térben használja.	- Akkumulátor töltöttségi állapotjelző lámpákkal
Feszültség	* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát.
Váltakozó áram	A kézikönyv kezében tartott oldalakon leír/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.
Egyenáram	* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítást, ellenőrzést vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.
Ővja az akkumulátort hőtől és tűztől.	* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat.
Ővja az akkumulátort víztől és nedvségtől.	A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.
Ővja az akkumulátort 40°C feletti hőmérséklettel.	
II. védelmi osztály.	
CE jelölés	
T3.15A	
Allamházas védelem.	
A sérült vagy eldobott elektromos vagy elektronikus eszközöket a megfelelő gyűjtőhelyekre kell leadni.	
Az akkumulátorokat ne dobja a háztartási hulladékba.	

## SÍMBOLOS DE SEGURIDAD



Utilice protección ocular, protección auditiva y un casco de seguridad



Utilice guantes de protección



Lleva calzado seguro y antideslizante

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



**Advertencia:** Lea atentamente el manual antes de utilizar el aparato. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar daños en el aparato, lesiones físicas y/o daños materiales. Guarde el manual en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro.

### Normas de seguridad para taladros y atornilladores

- **Utilice protección auditiva cuando utilice la herramienta.** La exposición al ruido puede provocar pérdida auditiva.
- **Utilice las asas auxiliares, si la herramienta las incluye.** La pérdida de control puede provocar lesiones.
- **Mantenga la herramienta eléctrica alejada de superficies de agarre aisladas cuando realice trabajos en los que las piezas o conexiones puedan entrar en contacto con cableado oculto.** Los accesorios y complementos que entren en contacto con cables bajo tensión pueden provocar una descarga eléctrica al operario.
- **Utilice detectores adecuados para determinar si hay cables eléctricos ocultos en la zona de trabajo o póngase en contacto con su compañía eléctrica local para solicitar ayuda.** El contacto con cables eléctricos puede provocar incendios y descargas eléctricas. Los daños en una tubería de gas pueden provocar una explosión. Taladrar una tubería de agua puede causar daños materiales o descargas eléctricas.
- **Apague inmediatamente la herramienta eléctrica si el accesorio se atasca. Esté preparado para un par de reacción elevado que puede provocar un retroceso.** El accesorio se atasca cuando:
  - La herramienta eléctrica está sobrecargada o.
  - Se atasca en la pieza de trabajo.
- **Sujete la máquina con firmeza.** Al atornillar o aflojar tornillos, puede producirse un par de reacción elevado durante unos instantes.
- **Fija bien la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo sujeta con abrazaderas o en un tornillo de banco queda más firme que si se sujeta con la mano.
- Mantenga limpia la zona de trabajo. Las mezclas de materiales son especialmente peligrosas. El polvo de las aleaciones ligeras puede provocar quemaduras o explosiones.
- **Espere siempre a que la herramienta se haya detenido por completo antes de dejarla.** El accesorio de la herramienta podría atascarse y hacer que pierda el control de la herramienta eléctrica.
- **No desmonte la batería.** Riesgo de cortocircuito.
- **Proteja la batería del calor, por ejemplo, de la exposición prolongada a la luz solar o al fuego.** Existe riesgo de explosión.
- **En caso de mal funcionamiento o uso incorrecto de la batería, pueden liberarse vapores.** Estos vapores pueden irritar las vías respiratorias. Asegúrese de que el aire esté limpio y acuda al médico si se siente mal.
- **Si la batería está defectuosa, puede producirse una fuga de líquido que entre en contacto con los componentes adyacentes. Revise todos los componentes afectados.** Limpie dichos componentes o sustitúyalos si es necesario.

### Carga de la batería

Utilice únicamente los cargadores suministrados por el fabricante. Solo estos cargadores son compatibles con la batería de iones de litio de esta herramienta eléctrica.

**Nota:** La batería se suministra parcialmente cargada. Para garantizar su capacidad máxima, cargue completamente la batería en el cargador antes de utilizar la herramienta eléctrica por primera vez. La batería de iones de litio se puede cargar en cualquier momento sin que ello reduzca su vida útil. Interrumpir el proceso de carga no daña la batería.



No siga pulsando el interruptor de encendido/apagado una vez que la máquina se haya apagado automáticamente. La batería podría resultar dañada.

- Para extraer la batería (6), pulse el botón de liberación de la batería (7) y deslícelo hacia atrás para sacarla de la herramienta eléctrica. No haga fuerza.
- La batería está equipada con un control de temperatura NTC, que solo permite la carga a temperaturas comprendidas entre 0 °C y 45 °C. Esto garantiza una larga vida útil de la batería.

LED	Capacidad
Luz verde	>60%
Luz amarilla	30-60%
Semáforo en rojo	<30%

\* Para obtener más instrucciones sobre el uso y la protección de las baterías, consulte las páginas 34 y 38.

### Sustitución de accesorios

Antes de realizar cualquier operación en la máquina (por ejemplo, mantenimiento, sustitución de componentes, etc.), así como durante el transporte y el almacenamiento, coloque el botón de sentido de giro en la posición central. La activación accidental del interruptor de encendido/apagado puede provocar lesiones.

- Abra el portabrocas sin llave (1) ajustando el sentido de giro a 1 hasta que se pueda insertar el accesorio.
- Inserte el accesorio firmemente y apriete el collarín del portabrocas sin llave (1) con la mano en el sentido de giro 2. De este modo, el portabrocas se bloqueará automáticamente.
- El cierre se suelta de nuevo para retirar el accesorio al girar el collar en sentido contrario.

### Eliminación de polvo y residuos

El polvo procedente de materiales como los recubrimientos que contienen plomo, ciertos tipos de madera, minerales y metales puede ser perjudicial para la salud. El contacto con el polvo o su inhalación puede provocar reacciones alérgicas o dar lugar a infecciones respiratorias tanto en el usuario como en las personas que se encuentren cerca.

### Instrucciones de uso

No coloque los accesorios hasta que la herramienta se haya detenido por completo. ¡Los accesorios giratorios pueden salirse de su sitio!

#### Consejos

- Tras un uso prolongado a baja velocidad, deje que la herramienta se enfríe haciéndola funcionar durante unos 3 minutos a la velocidad máxima sin carga.
- Para taladrar en metal, utilice únicamente brocas de acero rápido (HSS) que estén bien afiladas.
- Antes de atornillar tornillos más grandes y largos en materiales duros, se recomienda taladrar previamente un agujero con un diámetro de aproximadamente dos tercios de la longitud del tornillo.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

TALADRO DE IMPACTO INALÁMBRICO	
Tensión	20 V (Li-Ion)
Tipo de motor	Sin escobillas
Ajuste del par	20+1+1
Velocidad sin carga	0-430/0-2650 rpm
Par máximo	65 Nm
Chuck	2-13 mm / Metal sin llave
Velocidades	2
Peso (SOLO)	1,6 kg

- **Otras características:** luz de trabajo LED, indicador LED de la capacidad de la batería
- **En una caja con:** 2 baterías de iones de litio de 2,0 Ah Cargador de 2,4 A
- **Incluye:** 3 taladros percutores de 5, 6 y 8 mm, 3 brocas HSS de 3, 4 y 6 mm, un adaptador para puntas y 10 puntas

*\* El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, salvo que dichas modificaciones afecten de manera significativa al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas o ilustradas en las páginas del manual que tiene entre manos pueden corresponder también a otros modelos de la gama de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.*

*\* Para garantizar la seguridad y la fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.*

*\* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El uso del producto con equipos no suministrados puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y los daños que se deriven del uso de equipos no conformes.*

## MANTENIMIENTO Y SERVICIO

### Mantenimiento y limpieza

- **Antes de realizar cualquier tipo de trabajo en la herramienta (por ejemplo, mantenimiento, sustitución de piezas, etc.), así como durante el transporte y el almacenamiento, coloque el botón de sentido de giro en la posición central.** La activación accidental del interruptor de encendido/apagado puede provocar lesiones.
- **Para garantizar un funcionamiento seguro y adecuado, mantenga siempre limpias la herramienta y las aberturas de ventilación.** Cuando la batería deje de funcionar, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
- **Si la herramienta presenta un fallo de funcionamiento a pesar de haberse seguido los procedimientos de inspección y mantenimiento,** deberá ser reparada por un centro de servicio técnico autorizado.

### Transporte

- La batería ha sido sometida a ensayo de conformidad con el documento de las Naciones Unidas STISGIAC.10/11/Rev.4, parte II, apartado 38.3.
- Ofrece una protección eficaz contra la sobrepresión interna y los cortocircuitos, además de medidas para evitar roturas violentas y flujos de corriente inversos peligrosos.
- El contenido equivalente en litio de la batería está por debajo de los valores límite aplicables. Por lo tanto, la batería no está sujeta a la normativa nacional ni internacional sobre mercancías peligrosas, ni como componente individual ni cuando se integra en una herramienta. No obstante, es posible que se apliquen las normas sobre mercancías peligrosas en caso de transportar varias baterías. En tal caso, podría ser necesario cumplir con condiciones especiales (por ejemplo, en lo que respecta al embalaje).

## ELIMINACIÓN MEDIOAMBIENTAL

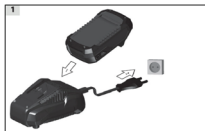
Para evitar daños durante el transporte, la herramienta debe enviarse en un embalaje resistente. Tanto el embalaje como la unidad y los accesorios están fabricados con materiales reciclables y pueden desecharse de la forma adecuada. Los componentes plásticos de la herramienta están marcados según su material, lo que permite su separación y eliminación de forma respetuosa con el medio ambiente gracias a los puntos de recogida disponibles.



### Solo para países de la UE

¡No tires las herramientas eléctricas junto con la basura doméstica!

En cumplimiento de la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y de su transposición a la legislación nacional, las herramientas eléctricas que hayan llegado al final de su vida útil deben recogerse de forma selectiva y entregarse en un centro de reciclaje respetuoso con el medio ambiente.



Lea y comprenda las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato. Familiarícese con los elementos de control y con el uso correcto del aparato. Respete todas las medidas de seguridad indicadas en el manual de instrucciones. Actúa de forma responsable con los terceros. El operador es responsable de que los accidentes o riesgos que puedan sufrir terceros. Si tiene alguna duda sobre la conexión o el funcionamiento, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Los accidentes o riesgos que puedan sufrir terceros. Si tiene alguna duda sobre la conexión o el funcionamiento, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

### Instrucciones de seguridad

#### ¡ADVERTENCIA!

Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves. Guarde todas las advertencias e instrucciones para consultarlas en el futuro.

Los niños mayores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimientos, solo podrán utilizar la máquina bajo supervisión o tras haber recibido instrucciones sobre su uso seguro y haber comprendido los riesgos que conlleva dicho uso.

#### ¡ADVERTENCIA!

No está permitido cargar ningún otro tipo de batería. Las baterías de un solo uso no deben cargarse con este cargador. No utilice este producto de forma distinta a la indicada para su uso normal. El incumplimiento de la normativa vigente y de las instrucciones de este manual exime al fabricante de cualquier responsabilidad por los daños que puedan producirse.

#### Procedimiento de emergencia

Aplice los primeros auxilios adecuados a la lesión y solicite asistencia médica cualificada lo antes posible. Proteja a la persona lesionada para evitar que sufra más daños y tranquilízela.

Si solicita ayuda, facilite la siguiente información: 1. Lugar del accidente, 2. Tipo de accidente, 3. Número de heridos, 4. Lesiones.

#### Estación de recarga

No se deben introducir piezas metálicas en el compartimento de la batería (riesgo de cortocircuito).

Nunca utilice el cargador en condiciones de humedad o mojado. Solo apto para uso en interiores.

Asegúrese de que la tensión del sistema se corresponda con los datos que figuran en la placa de características del cargador. Existe riesgo de descarga eléctrica.

Las conexiones de los cables deben desconectarse tirando únicamente del enchufe. Si se tira del cable, se podrían dañar tanto el cable como el enchufe. En consecuencia, ya no se garantizará la seguridad eléctrica.

Nunca utilice el cargador si el cable, el enchufe o el aparato presentan daños causados por factores externos.

En caso de avería, lleve el producto a un centro de servicio técnico autorizado.

Asegúrese de que la ventilación no se vea obstaculizada por la obstrucción de las rejillas de ventilación. No utilice el aparato cerca de fuentes de calor ni sobre superficies inflamables.

No abra nunca el cargador. En caso de cualquier avería, acuda a un taller especializado.

El cargador Bormann debe utilizarse únicamente para cargar la batería. Si se utilizan otros cargadores, pueden producirse fallos de funcionamiento o incendios.

La superficie exterior de la batería debe estar limpia y seca antes de comenzar a cargarla.

#### Batería

En caso de uso no autorizado o si se utiliza una batería dañada, pueden producirse fugas de vapores.

Airar bien la estancia y consultar a un médico si se presentan dificultades. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

#### ¡ADVERTENCIA!

#### ¡PELIGRO DE INCENDIO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

Nunca utilice acumuladores dañados, defectuosos o deformados. Nunca abra ni dañe el acumulador, ni lo deje caer al suelo.

Nunca cargue la batería en un entorno donde haya ácidos o materiales fácilmente inflamables.

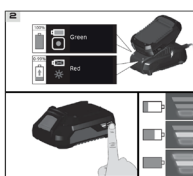
Proteja la batería del calor y del fuego.

Proteja la batería de la humedad y los líquidos.

La batería debe utilizarse únicamente a temperaturas ambiente comprendidas entre 10 °C y +40 °C.

Nunca coloque la batería sobre fuentes de calor ni la exponga a la luz solar intensa durante mucho tiempo.

Después de someterla a una carga intensa, deja que la batería se enfríe primero.



**Cortocircuito:** no conecte los contactos del acumulador con piezas metálicas. Para la eliminación, el transporte o el almacenamiento de la batería, esta debe estar embalada (en una bolsa de plástico o una caja) o deben sellarse sus contactos.

#### Instrucciones de trabajo

Las baterías se suministran parcialmente cargadas, por lo que deben cargarse por completo antes de utilizarlas por primera vez. Cargue la batería cuando

el aparato funcione a baja velocidad o se detenga. Una batería de iones de litio se puede cargar en cualquier momento sin que ello reduzca su vida útil. La interrupción del proceso de carga no dañará el acumulador. Una batería de iones de litio está protegida contra la descarga profunda gracias al sistema electrónico de protección de las celdas. Si la duración de funcionamiento de una batería cargada se reduce considerablemente, significa que la batería ha llegado al final de su vida útil y debe sustituirse. Utilizar únicamente baterías de repuesto originales.

### Eliminación

Las instrucciones de eliminación se basan en los iconos que figuran en el electrodoméstico o en su embalaje.

Los dispositivos dañados o que ya no se utilicen deben entregarse en los puntos de recogida correspondientes.

Deseché las pilas de forma respetuosa con el medio ambiente. Las baterías de iones litio están sujetas a la obligación de eliminación. Lleve las baterías defectuosas a un establecimiento especializado para su eliminación. La batería debe retirarse antes de desechar el aparato. Las baterías dañadas pueden ser perjudiciales para el medio ambiente y para la salud si se producen fugas de vapores o líquidos tóxicos.

Por lo tanto, nunca envíe una batería defectuosa por correo postal, etc. Póngase en contacto con su centro de reciclaje local. Deseché las pilas cuando ya no funcionen. Recomendamos colocar cinta adhesiva en los polos para protegerlos contra cortocircuitos. No abra nunca la batería.

#### Eliminación de embalajes de transporte

El embalaje protege la máquina contra posibles daños durante el transporte; los materiales suelen elegirse teniendo en cuenta aspectos medioambientales y principios de gestión de residuos, y son reciclables. La reintroducción del embalaje en el ciclo de materiales permite ahorrar materias primas y reducir la generación de residuos. Algunas partes del embalaje (por ejemplo, láminas de plástico o poliestireno expandido) pueden ser peligrosas para los niños.

#### ¡Peligro de asfixia!

Mantenga los componentes del envase fuera del alcance de los niños y deséchelos lo antes posible.

Símbolos	Datos técnicos
¡Precaución! ¡Atención!	- Entrada: 110-230 V/50 Hz, 65 W - Salida: 20 V, 2,4 A - Cargador rápido - Con luces indicadoras del estado de carga de la batería
Lea las instrucciones de uso.	* El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, salvo que dichas modificaciones afecten de manera significativa al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas o ilustradas en las páginas del manual que tiene entre sus manos pueden corresponder también a otros modelos de la gama de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidos en el producto que acaba de adquirir.
El cargador debe utilizarse únicamente en espacios cerrados.	* Para garantizar la seguridad y la fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección, mantenimiento o sustitución, incluidos los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.
Tensión	* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El uso del producto con equipos no suministrados puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y los daños que se deriven del uso de equipos no conformes.
Corriente alterna	
Corriente continua	
Proteja la batería del calor y del fuego.	
Proteja la batería del agua y la humedad.	
Proteja la batería de temperaturas superiores a 40 °C.	
Clase de protección II	
Marcado CE	
T3-15A Protección de la aplicación	
Cualquier dispositivo eléctrico o electrónico dañado o desechado debe entregarse en los centros de recogida adecuados.	
No deseché las baterías con la basura doméstica.	

**Important safety instructions for battery cartridge**

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
  - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.
 A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.
 

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.



Only for EU countries.

Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material in observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery packs) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

**Technical data**

**BATTERY:** Li-ion 20V 2 Ah

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

**Importanti istruzioni di sicurezza per la cartuccia della batteria**

1. Prima di utilizzare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze riportate su (1) caricabatteria, (2) batteria e (3) prodotto che utilizza la batteria.
2. Non smontare la cartuccia della batteria.
3. Se il tempo di funzionamento si è accorciato eccessivamente, interrompere immediatamente il funzionamento. Ciò può comportare un rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e persino possono verificarsi esplosioni.
4. Se l'elettrolito entra negli occhi, sciacquarli con acqua pulita e consultare immediatamente un medico. Può provocare la perdita della vista.
5. Non mettere in cortocircuito la cartuccia della batteria:
  - (1) Non toccare i terminali con alcun materiale conduttivo.
  - (2) Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore con altri oggetti metallici come chiodi, monete, ecc.
  - (3) Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia. Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamento, possibili ustioni e persino un guasto.
6. Non conservare l'utensile e la cartuccia della batteria in luoghi dove la temperatura può raggiungere o superare i 50 °C (122 °F).
7. Non incenerire la cartuccia della batteria anche se è gravemente danneggiata o completamente usurata. La cartuccia della batteria può esplodere in un incendio.
8. Fare attenzione a non far cadere o colpire la batteria.
9. Non usare una batteria danneggiata.
10. Le batterie agli ioni di litio sono soggette e ai requisiti della legislazione sulle merci pericolose.
 

Per i trasporti commerciali, ad esempio da parte di terzi o spedizionieri, è necessario rispettare requisiti speciali in materia di imballaggio ed etichettatura. Per la preparazione dell'articolo da spedire, è necessario consultare un esperto in materia di materiali pericolosi. Si prega inoltre di osservare eventuali normative nazionali più dettagliate. Coprire i contatti aperti con nastro adesivo o con una maschera e imballare la batteria in modo che non possa muoversi all'interno dell'imballaggio.
11. Seguire le norme locali relative allo smaltimento della batteria.



Solo per i paesi dell'UE.

Non smaltire le apparecchiature elettriche o i pacchi batteria insieme ai rifiuti domestici in conformità alle direttive europee sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e sulle pile e gli accumulatori e sui rifiuti di pile e accumulatori e alla loro attuazione in conformità alle leggi nazionali, le apparecchiature elettriche e le pile e i pacchi batteria giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

**Dati tecnici**

**BATTERIA:** Li-ion 20V 2 Ah

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

**Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας σχετικά με τις μπαταρίες**  
 1. Πριν από τη χρήση της μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημάνσεις (1) στο φορτιστή μπαταρίας, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν που χρησιμοποιεί την μπαταρία.

2. Μην αποσυρμαρμολογείτε την μπαταρία.
3. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει μειωθεί υπερβολικά, σταματήστε αμέσως τη λειτουργία. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανών εγκαυμάτων ή ακόμα και έκρηξης.
4. Εάν ο ηλεκτρολύτης μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια της όρασής σας.
5. Μην βραχυκύκλωνετε την μπαταρία:
  - (1) Μην αγγίζετε τους ακροδέκτες με οποιοδήποτε αγώιμο υλικό.
  - (2) Αποφύγετε την αποθήκευση της μπαταρίας σε δοχεία με άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρφιά, κέρματα κ.λπ.
  - (3) Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό ή βροχή. Ένα βραχυκύκλωμα της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαυματα και ακόμη και βλάβη.
6. Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και την μπαταρία σε μέρη όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50 °C.
7. Μην αποτεφώνετε την μπαταρία ακόμη και αν έχει υποστεί σοβαρή βλάβη ή έχει φθαρεί εντελώς. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί αν αναβληθεί.
8. Προστατεύστε την μπαταρία από χτυπήματα ή πτώση.
9. Μην χρησιμοποιείτε μια μπαταρία που έχει υποστεί βλάβη.
10. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για τα επικίνδυνα εμπορεύματα. Για εμπορικές μεταφορές π.χ. από τρίτους, μεταφορείς, πρέπει να τηρούνται ειδικές απαιτήσεις σχετικά με τη συσκευασία-γήρανση και την επισήμανση. Για την προετοιμασία του αντικείμενου που μεταφέρεται, απαιτείται η συμβουλή ενός εμπειρογνώμονα για επικίνδυνα υλικά. Παρακαλείσθε επίσης να τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς με ακρίβεια. Κολλήστε ή καλύψτε με ταινία τις ανοιχτές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να μετακινηθεί μέσα στη συσκευασία.
11. Ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς που αφορούν την απόρριψη της μπαταρίας.



Μόνο για τις χύρες της ΕΕ, μην απορρίπτετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό ή τη συσκευή μπαταριών μαζί με οικιακά απορρίμματα! Τηρώνας τις ευρωπαϊκές οδηγίες, για τα αποβλήτα ηλεκτρικού ή ηλεκτρονικού εξοπλισμού και μπαταριών και τα αποβλήτα μπαταριών και την εφορολόγηση σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και οι μπαταρίες που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

**Важни инструкции за безопасност за касетата с батерия**

1. Преди да използвате касетата с батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни обозначения върху (1) зарядното устройство, (2) батерията и (3) продукта, използващ батерията.
2. Не разглобявайте касетата на батерията.
3. Ако времето за работа е станало прекалено кратко, спрете работата незабавно. Това може да доведе до риск от прегряване, възможни изгаряния и дори експлозия.
4. Ако електролитът попадне в очите ви, изплакнете ги с чиста вода и незабавно потърсете медицинска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не касайте касетата на батерията:
  - (1) Не докосвайте клемите с проводящ материал.
  - (2) Избягвайте да съхранявате касетата с батерия в контейнер с други метални предмети, като пирони, монети и др.
  - (3) Не излагайте касетата с батерията на вода или дъжд. Късото съединение на батерията може да доведе до голям поток на ток, прегряване, възможни изгаряния и дори повреда.
6. Не съхранявайте инструмента и касетата с батерията на места, където температурата може да достигне или надвиши 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте батерияния патрон, дори ако той е силно повреден или напълно износен. Батерияният патрон може да се взриви при пожар.
8. Внимавайте да не изпуснете или ударите батерията.
9. Не използвайте повредена батерия.
10. Литиево-йонните батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни товари. При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. За подготовката на превозваната стока е необходима консултация с експерт по опасни материали. Моля, спазвайте и евентуално поподобрни национални разпоредби. Залепете с тиксо или маска отворените контакти и опаковайте батерията по такъв начин, че да не може да се движат в опаковката.
11. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на батерията.



Само за страните от ЕС. Не изхвърляйте електрическо оборудване или акумулаторни батерии заедно с битово отпадение! В съответствие с европейските директиви за отпадыците от електрическо и електронно оборудване и батерии и акумулатори и за отпадыците от батерии и акумулатори и тяното прилагане в съответствие с националните закони, електрическо оборудване и батерии и акумулаторни батерии, които са достигнали края на жизнения си цикъл, трябва да се събират разделно и да се връщат в съоръжение за рециклиране, съвместимо с околната среда.

**Технически данни**

**БАТЕРИЯ: Li-ion 20V 2 Ah**

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

**ΜΠΑΤΑΡΙΑ: Li-ion 20V 2 Ah**

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερευουσές αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν του μόλις αποκτίσετε.

\* Για να διασφαλίσει η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Чистите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

- Важна упутства за безбедност за батеријски картриџ**
- Пре коришћења батеријске касете, прочитајте сва упутства и упозорења на (1) пуњачу батерија, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
  - Не растављајте батеријску касету.
  - Ако се време рада претерано скратило, одмах прекините са коришћењем. То може довести до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
  - Ако електролит уђе у очи, исперите их чистом водом и одмах потражите медицинску помоћ. То може довести до губитка вида.
  - Немојте краткоспојити батеријски утор:
    - (1) Не додирујте конекторе ниједним проводним материјалом.
    - (2) Избегавајте да складиштите батеријски утор у суду са другим металним предметима као што су ексери, новчићи итд.
    - (3) Не излажите батеријски утор води или киши. Кратко спој батерије може изазвати велики проток струје, прегревање, могуће опекотине, па чак и хаварију.  - Не складиштите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или пређе 50 °C (122 °F).
  - Не спаљивајте батеријску јединицу чак и ако је озбиљно оштећена или је потпуно истрошена. Батеријска јединица може да експлодира у ватри.
  - Пазите да не испустите или не ударите батерију.
  - Не користите оштећену батерију.
  - Литијум-јонске батерије подлежу захтевима прописа о опасним материјалима. За комерцијални транспорт, нпр. од стране трећих лица или шпедитера, морају се поштовати посебни захтеви за паковање и означавање. За припрему предмета који се шаље, потребно је консултовати стручњака за опасне материје. Такође поштујте и евентуално детаљније националне прописе. Залепите или заштитите отворене контакте траком и спакујте батерију на такав начин да се не може померати унутар паковања.
  - Поштујте локалне прописе у вези са одлагањем батерије.



Само за земље ЕУ.

Не одлажите електричну опрему или пакет батерија заједно са комуналним отпадом! У складу са европским директивама о отпадној електричној и електронској опреми, батеријама и акумулаторима, као и отпадним батеријама и акумулаторима, и њиховом применом у складу са националним законима, електрична опрема и батерије и пакетови батерија који су достигли крај свог животног века морају се посебно прикупити и вратити у објекат за рециклажу који је еколошки прихватљив.

### Важне сигурносне упуте за спремник батерије

- Прије употребе спремника батерије прочитајте све упуте и ознаке упозорења на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу помоћу батерије.
- Не растављајте спремник батерије.
- Ако је vrijeme рада постало претјерано краће, одмах престаните радити. То може резултирати ризиком од прегријавања, могућих опеклина, па чак и експлозије.
- Ако вам електролит доспије у очи, исперите их чистом водом и одмах потражите liječničku помоћ. То може резултирати губитком vida.
- Не кратите спремник батерије:

  - (1) Не додирујте stezaljke било којим водljivim материјалом.
  - (2) Избегавajte spremanje спремника батерије у спремник с другим металним предметима као што су чавли, кованице итд.
  - (3) Не излажите спремник батерије води или киши. Кратки спод батерије може узроковати велики проток струје, прегријавање, могуће опеклине, па чак и kvar.

- Не чувајте alat и спремник батерије на мјестима gdje температура може doseći или preмаšiti 50°C.
- Не спаљујте спремник батерије чак и ако је teško оштећен или је потпуно истрошен. Spremник батерије може експлодирати у požару.
- Пазите да не испустите или не ударите батерију.
- Не користите оштећену батерију.
- Литијум-јонске батерије подлијежу захтевима законodavstva о опасним tvarима. За комерцијални prijevoz, нпр. од стране trećih страна, шpeditera, посебних морају се поштовати захтеви за pakiranje и означавање. За припрему предмета који се otprema потребно је savjetovanje са стручnjакom за опасни материјал. Такође се pridržavajte eventualno детаљнијих националних прописа. Zaljepите иli maskирајте otvorene kontakte и spakирајте батерију на такав начин да се не може kretати у pakiranju.
- Slјedите своје локалне прописе који се oдносе на odlaganje батерије.



Само за земље ЕУ.

Не одлажите електричну опрему или батерију заједно са kućним отпадним материјалом! У складу с европским директивама о отпадној електричној и електронској опреми и батеријама и акумулаторима те отпадним батеријама и акумулаторима те њиховој примени у складу с националним законима, електрична опрема и батерије и батеријски пакети који су дошли до краја свог vijeka трајања морају се прикупити засебно и вратити у postoјеће за рециклажу компатибилно с околином.

### Технички подаци

#### BATERIJE: Li-ion 20V 2 Ah

### Технички подаци

#### BATERIJA: Li-ion 20V 2 Ah

\* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/ илустровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо навалили.

\* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важност гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, морају бити обављени искључиво од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача.

\* Увек користите производ са испорученом опремом. Коришћење производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме.

\* Произвођач задржава право на мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те промене значајно утичу на performanse и сигурност производа. Дјелови описани / илустрирани на страницама приручника које држите у рукама такође се могу односити на друге моделе произвођачеве линије производа са сличним значајкама и можда неће бити укључени у производ који сте управо навалили.

\* Како би се осигурала сигурност и поузданост производа и valjanost jamства, све popravke, inspeksijsке или zamјenske radove, укључујући одржавање и посебне prilagodbe, smјуju obavljати samo техничари овлашћеног сервисног одјела произвођача.

\* Увјек користите производ с испорученом опремом. Rad производа с неискоришћеном опремом може узроковати kvarove или чак озбиљне ozlјede или smrt. Произвођач и увозник nisu odgovorni за ozlјede и štete настале употребом nesukladне опреме.

**Fontos biztonsági utasítások az akkumulátor-kazettához**

1. Az akkumulátor-kazetta használata előtt olvassa el az (1) akkumulátortöltőt, (2) az akkumulátoron és (3) az akkumulátor használati termékben található összes utasítást és figyelmeztető jelölést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátor-kazettát.
3. Ha a működési idő túlzottan rövidül, azonnal állítsa le a készüléket. Ez túlmelegedéshez, égési sérülésekhez, sőt robbanásához is vezethet.
4. Ha az elektrolit a szemébe kerül, öblítse ki tiszta vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. Látásvesztéshez vezethet.
5. Ne rövidre zárja az akkumulátort:
- (1) Ne érintse meg a kápcsokat vezető anyaggal.
- (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, például szögekkel, érmékkel stb. együtt.
- (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek. Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramütést, túlmelegedést, égési sérüléseket és akár meghibásodást is okozhat.
6. Ne tárolja a szerszámot és az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-ot (122 °F).
7. Ne égesse el az akkumulátort, még akkor sem, ha súlyosan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, ne ejtse le és ne üsse meg az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó jogszabályok vonatkoznak. Kereskedelmi szállítás esetén, pl. harmadik felek, szállítmányozók által, a csomagolás és a címkézésre vonatkozó különleges követelményeket be kell tartani. A szállítandó termék előkészítése során veszélyes anyagokkal foglalkozó szakértővel kell konzultálni. Kérjük, vegye figyelembe az esetlegesen részletesebb nemzeti előírásokat is. Ragassza le vagy fedje le a nyitott érintkezőket, és ügy csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagoláson belül.
11. Kövesse az akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.



Csak EU-oroszágokban.

Az elektromos berendezéseket és az akkumulátorokat ne dobja a háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus berendezésekről, valamint az akkumulátorokról és elemekről, valamint az elhasznált akkumulátorokról és elemekről szóló európai irányelveknek, valamint azok nemzeti jogszabályok szerinti végrehajtásának megfelelően az élettartamuk végéhez érkezett elektromos berendezéseket, akkumulátorokat és akkumulátorsomagokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát újrahasznosító telepre kell visszajuttatni.

**Instrucciones de seguridad importantes para el cartucho de batería**

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones y advertencias que figuran en (1) el cargador de batería, (2) la batería y (3) el producto que utiliza la batería.
2. No desmonte el cartucho de batería.
3. Si la duración de funcionamiento se ha reducido excesivamente, deje de utilizar el producto inmediatamente. Podría producirse un riesgo de sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
4. Si el electrolito entra en contacto con los ojos, enjuáguelos con agua limpia y acuda al médico de inmediato. Podría provocar la pérdida de la vista.
5. No provoque un cortocircuito en el cartucho de batería:
  - (1) No toque los terminales con ningún material conductor.
  - (2) Evite guardar el cartucho de batería en un recipiente junto con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.
  - (3) No exponga el cartucho de batería al agua o a la lluvia.
 Un cortocircuito en la batería puede provocar un gran flujo de corriente, sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una avería.
6. No guarde la herramienta y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o superar los 50 °C (122 °F).
7. No incinerar el cartucho de batería, incluso si está muy dañado o completamente agotado. El cartucho de batería puede explotar en caso de incendio.
8. Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear la batería.
9. No utilice una batería dañada.
10. Las baterías de iones de litio están sujetas a los requisitos de la legislación sobre mercancías peligrosas. Para el transporte comercial, por ejemplo, a cargo de terceros o transportistas, deben respetarse los requisitos especiales de embalaje y etiquetado. Para la preparación del artículo que se va a enviar, es necesario consultar a un experto en materiales peligrosos. Tenga en cuenta también las normativas nacionales, que pueden ser más detalladas. Cubra con cinta adhesiva o enmascare los contactos abiertos y embale la batería de tal manera que no pueda moverse dentro del embalaje.
11. Siga las normativas locales relativas a la eliminación de la batería.



Solo para países de la UE.

¡No deseches los aparatos eléctricos ni los paquetes de baterías junto con los residuos domésticos! De conformidad con las Directivas europeas sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y sobre pilas y acumuladores, así como con su aplicación conforme a la legislación nacional, los aparatos eléctricos y las pilas y paquetes de baterías que hayan llegado al final de su vida útil deben recogerse por separado y entregarse en un centro de reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

**Műszaki adatok****AKKUMULÁTOR:** Li-ion 20V 2 Ah

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékkel teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érínthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítást, ellenőrzési vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

**Datos técnicos****BATERÍA:** Li-ion 20 V, 2 Ah

\* El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, siempre que dichos cambios no afecten de manera significativa al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas o ilustradas en las páginas del manual que tiene entre manos pueden corresponder también a otros modelos de la gama de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.

\* Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.

\* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El uso del producto con equipos no suministrados puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños derivados del uso de equipos no conformes.

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

#### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

#### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

#### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

Gli elettrooutensili sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrooutensili della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

#### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

#### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrëspëktimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

#### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahtevе, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

Električne naprave so izdelane v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne naprave našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o nárroku na záruku je doklad o kúpe náradia (malooobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

#### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebnú v dôsledku použitia (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Použitie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku električného pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávněným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy električného náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Електроинструментите са произведени во съответствие със строги стандарти, установени од нашата компанија, кои то са во съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компанија се предоставяат с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанијата не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часови, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервисен одел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло од изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанијата или в оторизиран сервис по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

**ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:**

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабли, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно од посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с хемикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени од неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанијата си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приклучване на всички гаранционни процедури гаранционниот срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива од 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компанија. Изисквания, различни од посочените в този гаранционен формулар, односно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръчкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

Електрични алатки се произведени според строги стандарди, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

**ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:**

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напоен поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напојот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозиија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период од алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покривена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

**RO**

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pierderii de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

**SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:**

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

**HU**

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfel) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítószerkezettel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

**GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:**

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kiskereszt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéktől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

## MT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ġhodka (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġhat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ġhodka għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hañut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

## EŻENZIONJIET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ġhodka.
- 11) Kuntatt ta' l-ġhodka ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiġa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kerja.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika, il-kumpanija tirrizerwa d-dritt li tissostitwixxi l-ġhodka b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ġhodka ma għandux jiġi estiż jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ġhodka li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ġhodka tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## HR

Elektriċni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Elektriċni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijave (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

## IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštovanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

#### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgastan de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

#### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważnioną personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.

# Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: **CORDLESS IMPACT DRILL**  
Όνομα Προϊόντος: **ΔΡΑΠΑΝ/ΒΙΔΙΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ**

Model / Μοντέλο: **BBP5401X22CA**

EN	<b>EC - DECLARATION OF CONFORMITY</b> We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	<b>ER - VYHLÁSENIE O ZHODE</b> Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	<b>CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	<b>ЕС - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ</b> Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	<b>CE - DECLARATION DE CONFORMITÉ</b> Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	<b>CE - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE</b> Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
ES	<b>CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD</b> Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	MK	<b>ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ</b> Под наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандардизирани документи и во согласност со прописите:
IT	<b>CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ</b> Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	HU	<b>ET - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b> Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SL	<b>ES - IZJAVA O KONFORMNOSTI</b> Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	PL	<b>RE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI</b> Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ</b> Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	PT	<b>CE - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE</b> Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MT	<b>KE - DIKJARAZZJONI TA 'KONFORMITÀ</b> Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li għejjin, skond ir-regolamenti:	RS	<b>ЕС - ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА</b> Изузетно изјављујемо да је производ опишан у „Техничким подацима” у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	<b>EV - IZJAVA O SUKLADNOSTI</b> Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima” u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	AL	<b>KE - Deklarata e Konformitetit</b> Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

<b>IMPACT DRILL</b>	2006/42/EC 2014/30/EU	<b>BATTERY PACK</b>	2014/35/EU 2014/30/EU	<b>CHARGER</b>	2014/35/EU 2014/30/EU
---------------------	--------------------------	---------------------	--------------------------	----------------	--------------------------

<b>IMPACT DRILL</b>	<b>BATTERY PACK</b>	<b>CHARGER</b>
EN ISO 12100:2010	EN IEC 63056:2020	EN IEC 60335-1:2023+A11:2023
EN 62841-1:2015+A11:2022	EN IEC 61000-6-1:2019	EN 60335-2-29:2021+A1:2021
EN 62841-2-1:2018+A12:202+A1:2022	EN IEC 61000-6-3:2021	EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 55014-1:2021		EN IEC 61000-6-3:2021
EN IEC 55014-2:2021		
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021		
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021		

Date of Issue: **29/05/2025**  
Ημερομηνία Δήλωσης:

Under the responsibility of: **D. Nikolaou S.A**  
Υπεύθυνος: **Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ**





The instruction manual is also available in digital format on our website [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".